

# BORNAER STADTJOURNAL

mit aktuellen und amtlichen Informationen aus der Großen Kreisstadt Borna



Ausgabe 9 / 2022

3. Mai 2022



## Aus der Stadtverwaltung

Frisch gepflanzter Ahorn setzt symbolisches Zeichen für die Verkehrs- und Klimawende



## Kinder | Schule

Einen bunten Blumenstrauß als Dankeschön für die zahlreiche Unterstützung



## Aktuell

Auftakt Kirschblüte in Borna und dem Kohrener Land

## Inhaltsverzeichnis

- 2 Die Kolumne
- 3 Interview  
Sandra Münch
- 4-6 Aktuell  
u. a. Sportlerball mit  
Feierlaune und Emotionen
- 7 Bilderbogen

### Aus der Stadtverwaltung

- 8-9 Die OBM informiert  
Zukunft durch Wandel –  
Chancen für Borna durch  
Zukunftsprojekte nutzen
- 10-12 Aktuell
- 13 Kinder | Schule
- 14 Kultur

### Lebendiges Borna

- 15 Neuerscheinung  
Die aktuelle Ausgabe des  
Landkreis Leipzig Journal  
ist erschienen
- 16-17 KulturGuide
- 18-19 Gesundheit  
u. a. Guter Schlaf – wichtig für  
unsere Gesundheit
- 20 Recht | Steuern | Versicherung  
Rechtsfragen rund um die  
Immobilie im Frühjahr
- 21-23 Bauen | Wohnen | Einrichten  
u. a. Der Knüller jeder  
Gartenparty – Der „Original  
Schmöllner Mutzbratengrill“

## Städtepartnerschaft ist ein starkes Band

Am Donnerstag, den 28. April wurde der Markt nicht nur durch unsere geschätzten Händler belebt, sondern auch durch ein sehr schönes Ereignis. Obwohl die Städtepartnerschaft von Étampes und Borna schon 22 Jahre ein starkes Band der Freundschaft verbindet, wurde der gestrige Tag als 20-jähriges Jubiläum der Städtepartnerschaft begangen. Wie wir alle wissen, hat die Pandemie unser aller Zeitrechnung verschoben. Neben den wunderbaren Begegnungen der Menschen, zu denen ich gleich kommen werde, gab es unwahrscheinlich viel emotionale Momente. Die Reden von Oberbürgermeisterin Simone Luedtke und Landrat Henry Graichen erzeugten solche zu Herzen gehende Momente, indem beide betonten, wie wichtig das Fundament der Vereine, der Feuerwehren und anderer wichtiger gesellschaftlicher Institutionen ist, um eine Städtepartnerschaft zum Blühen zu bringen. Der Wunsch nach Jumelage, wie es im Französischen heißt, also den Austausch von Kultur und Wirtschaft zu pflegen ist eine Herzenssache, die in Borna definitiv nicht allein von der Stadtverwaltung ausgeht. Diesen Austausch mit unwahrscheinlich herzlichen gegenseitigen Besuchen wurde in erster Linie vom Verein der Städtepartnerschaft gelebt. Dazu benötigt es engagierte Menschen, die eine Reise vorbereiten, ein Programm zusammenstellen und den Gedanken an ein geeintes Europa leben. In Borna leitete viele Jahre Walter Dietzschold diesen Verein. Er erlernte dafür extra die französische Sprache für die herzlichen Begegnungen. Für sein ausgemachtes Engagement sei ihm herzlich von uns Bornaern gedankt. Den Staffelstab des Vorsitzes übernahm nun Frau Dr. Katrin

Kracker. Sie agiert ebenso mit viel Herzblut, Engagement und dem Gedanken an ein geeintes Europa. Vor Kurzem berichteten wir von den Tretpiraten, welche die über 1.000 Kilometern unter die Pedale nahmen und Frau Kracker, sie begleitete und gleich noch ärztlich versorgte. Der Gedanke, Europa zu leben, war noch nie so greifbar in Borna, wie an diesem sonnigen Donnerstag im April. Die Irpiner, ebenso mit uns Bornaern als Städtepartner verbunden, trafen gestern zum ersten Mal mit den Menschen aus Étampes zusammen und erlebten eine unglaubliche Solidarität. Die 50 Kilometer von Paris entfernte Stadt Étampes sammelte zum schrecklichen Kriegsausbruch in der Ukraine Spenden. Ein Zeichen von Solidarität, dem Miteinander über Ländergrenzen hinweg. Ein kultureller Austausch hat auch etwas mit Esskultur zu tun. Für diese ist ja Frankreich in der ganzen Welt bekannt. Deshalb boten die gut gelaunten Franzosen, regionale Köstlichkeiten an ihrem Stand an, die gut ankamen und wie die berühmten „warmen Semmeln“ abgingen. Nebenan kochten die ukrainischen Gäste landestypische Speisen, die ebenso reißen den Absatz fanden. Dabei schlossen Monsieur Marschina (Vorsitzender Städtepartnerschaftsverein Etampes) und Frau Sulyma (Vorsitzender des Städtepartnerschaftsvereins Irpin) Freundschaft. Was gibt es Schöneres, frage ich Sie?

*Manuela Krause*



## Impressum

**Herausgeber:** SÜDRAUM-VERLAG, Geschäftsbereich im DRUCKHAUS BORNA | Abtsdorfer Str. 36 | 04552 Borna  
Tel.: 03433 207329 Fax: 03433 207331 | E-Mail: info@druckhaus-borna.de | Internet: www.druckhaus-borna.de  
**Verlagsleitung:** Bernd Schneider (V. i. S. d. P.) (Alle Rechte liegen beim Herausgeber. Für die Beiträge zeichnen die Autoren. Die Texte der Stadt obliegen der Verantwortung der OBM. Verantwortlich für die Redaktion: Hans-Robert Scheibe, Pressesprecher der Stadt Borna.)  
**Gesamtherstellung:** DRUCKHAUS BORNA  
**Titelbild:** 20-jähriges Jubiläum der Städtepartnerschaft (Foto: Hans-Robert Scheibe)  
**Fotos:** Stadtverwaltung Borna, DRUCKHAUS BORNA, Pixabay, Adobe Stock - Nikkikii, djd/snack-5.eu/Oksana Kuzmina/Shutterstock, bzw. die entsprechenden Autoren und Auftraggeber  
**Auflage:** 12.000 Exemplare in die Haushalte und Firmen  
**Laufende Ausgaben-Nummer:** 524  
**Zusätzliche Exemplare** erhalten Sie bei der Stadtverwaltung Borna oder beim SÜDRAUM-VERLAG.

Die Ausgabe 10/22 des BJS erscheint am 17.05.2022. Der Redaktionsschluss ist der 03.05.2022.

Stadtjournal  
digital



## Bornaer Frauenlauf benötigt noch Mitstreiterinnen

Am kommenden Samstag, den 7. Mai 2022 ist es endlich wieder so weit. Um 10.00 Uhr ertönt der Startschuss zum nun schon traditionellen Frauenlauf Bornas. Natürlich musste dieser auch auf Grund der pandemischen Lage pausieren. Welche Voraussetzungen man benötigt, um beim Frauenlauf mitzutun und was alles rund um das schöne Event passiert, das konnte uns Sandra Münch (S.M.), eine der engagierten Organisatorinnen, im Gespräch beantworten.

**BSJ: Frau Münch, kurz vor dem Startschuss des Frauenlaufes, sind Sie schon ein bisschen kribbelig?**

**S.M.:** Ja, natürlich. Obwohl wir sehr frühzeitig mit den Vorbereitungen begannen, geht man im Kopf noch einmal alles durch, ob man an alles gedacht hat. Ein bisschen nervös sind wir, dass bisher noch wenige Anmeldungen eingegangen sind. Wahrscheinlich sind die 2 Jahre Pause eine Ursache dafür. Sie fragten auch eingangs, welche Voraussetzungen man benötigt, um bei uns mitzulaufen. Keine. Sie brauchen keine erfahrene Läuferin zu sein. Bei uns zählt die reine Power, dass Sie Willens sind, mitzumachen. Auch wenn Sie nur eine halbe Runde schaffen, bekommen Sie am Ende der Veranstaltung eine Blume. Es ist ein Lauf von Frauen für Frauen allen Alters und unterschiedlicher Konditionen.

**BSJ: Sie lassen die Frauen ja in unterschiedlichen Kategorien starten.**

**S.M.:** Das ist richtig. 10.00 Uhr begrüßen wir alle Läuferinnen und Gäste unseres

Events. Eine Anmeldung zum Lauf ist noch bis 9.45 Uhr möglich. In diesem Jahr befinden sich im Starterbeutel Laufkniestrümpfe mit dem Logo des Frauenlaufes. Es wäre fantastisch, wenn wir zum Start-Foto, alle diese Strümpfe tragen. 10.20 Uhr fällt der Startschuss zum 2,5 km-Lauf. Nur 15 Minuten später starten die Nordic-Walker auf eine Strecke von 5 Kilometern. Das bedeutet dieses Jahr, mehr gegenseitige Rücksichtnahme, da sich Walker und Läufer gleichzeitig um den Breiten Teich bewegen. 10.55 starten die Läuferinnen, welche 5 Kilometer unter die Turnschuhe nehmen wollen und danach gibt es noch zwei „Kidz-Läufe“. Jene werden in die Altersgruppen 0–6 Jahre und 7–12 Jahre aufgeteilt. Natürlich können bei diesen beiden Läufen Mädchen und Jungs gemischt an den Start gehen. Vor jedem Lauf wird es eine fünfminütige Aufwärmzeit geben. Für die übliche Läuferverpflegung mit Bananen und Wasser ist Dank des Sponsorings von Edeka gesorgt.

**BSJ: Apropos Kids. Sie bieten auch in diesem Jahr wieder eine professionelle Kinderbetreuung an, damit die Mütter sich ganz beruhigt auf das Laufen konzentrieren können?**

**S.M.:** Wir bitten nur im Vorfeld, uns zu kommunizieren, dass die Kinder beaufsichtigt werden müssen. Zwei professionelle Erzieherinnen übernehmen dann die Betreuung. Ansonsten sind alle Kinder herzlich eingeladen, das Unterhaltungsprogramm mit zwei Leipziger Artisten und einem Zauber-künstler zu genießen.



**SANDRA MÜNCH**

**BSJ: Außer der Kinderbetreuung sind ja noch weitere kleine Schlaglichter geplant.**

**S.M.:** Jede Läuferin, jeder Gast kann bei unserer Verlosung der Sachpreise mitmachen. Um 10.45 Uhr wird unsere Glücksfée Jutta Ludwig die Gewinner ziehen. Auf diese warten attraktive Sachpreise und Gutscheine. Es werden auch neben den Bananen weitere kulinarische Köstlichkeiten angeboten.

Im Mittelpunkt des sportlichen Events wollen wir Ajgun stellen, welche eine muslimische Kampfsportlerin ist und nun als Trainerin in dieser Sportart fungieren möchte. Für sie wollen wir Spenden sammeln, so dass sie sich ihren Wunsch erfüllen kann. Sie wird sich zur Begrüßung um 10.00 Uhr selbst vorstellen und ihr Vorhaben erläutern. Die Spenden laufen über den Verein Wegweiser e.V. Näheres vor Ort.

Manuela Krause

**Erleben Sie die Highlights bei Augentoptik Seiberlich!**

[www.augentoptik-seiberlich.de](http://www.augentoptik-seiberlich.de)   [augentoptikseiberlich](https://www.instagram.com/augentoptikseiberlich)



**BRILLENHAUSMESSE  
AM 07. MAI 2022  
VON 9-15 UHR**

**10% RABATT AUF  
ALLE FASSUNGEN**



JEDE VERKAUFTE BRILLE NIMMT AN DER TOMBOLA MIT ATTRAKTIVEN PREISEN TEIL. AUSSERDEM BEKOMMEN SIE 10% RABATT AUF ALLE FASSUNGEN.

**SIE SEHEN – BEI UNS SIND SIE GOLDRICHTIG!**



OnlineTerminTool

# Sportlerball mit Feierlaune und Emotionen

Endlich! Am Samstag, den 23. April konnten sich die Sportlerinnen und Sportler des Landkreises wieder zum Sportlerball treffen, der schon zweimal zwecks Pandemie ausfallen musste. Es war die pure Freude der anwesenden Gäste aus Sport, Politik und



Auszeichnung für das Ehrenamt



Auszeichnung der Sportlerinnen des Jahres



Auszeichnung der Sportler des Jahres



Auszeichnung der Mannschaft des Jahres

Wirtschaft, welche schon beim Ankommen spürbar war. Kreissportbundpräsident Andreas Woda meinte in seinem Eröffnungsstatement, dass der Sportlerball heute seine Wiedergeburt feiert. Der Dank ging an dieser Stelle an alle Sportvereine des Landkreises sowie an das Team des Kreissportbundes „die alle den Laden am Laufen halten“. Der Ball mit Sportlerehrung war ein gelungenes Event, welches genau zwischen Ehrungen, Showelementen, Talkrunden sowie Party ausbalanciert war. Danke an alle Organisatoren dafür.

Zum ersten Mal befand sich Landessportbund-Präsident Ulrich Franzen auf dem Ball. Er kam gemeinsam mit Landrat Henry Graichen, der in gewohnter Weise als Schirmherr fungierte und Kreissportbund-Präsident Andreas Woda in einer von Diana Schell moderierten Talkrunde zu Wort. Herr Franzen betonte dabei, dass der Sport eine große Bedeutung für unser gesellschaftliches Leben hat und ohne die Unterstützung der Ehrenamtlichen nahezu undurchführbar wäre. Landrat Henry Graichen ergänzte, dass eine solche Veranstaltung sowie der komplette Breitensport mit allen Akteuren (Trainern, Schiedsrichtern, Vereinsmitgliedern und Sportlern) einfach unvorstellbar wäre.

Unerwähnt dürfen an dieser Stelle keinesfalls die Showdarsteller des Abends bleiben. Zunächst heizte die Schallmaienkapelle Großpösna den Saal auf und brachte die Gäste in Feierlaune. Die Tänzerinnen des SV Espenhain bezauberten mit Cancan und irischen Tänzen die Zuschauer. Ronny Robix zeigte, welche Elemente sich aus Akrobatik und Equilibristik an und in einem Reifen zaubern lassen.

Moderatorin Diana Schell führte mit viel Charme und Einfühlungsvermögen durch den ganzen Abend. Besonders im Gespräch mit dem sportlichen Ehrengast Martin Schulz war ihr Können erlebbar. Sie konnte gemeinsam mit dem Goldmedaillengewinner der Paralympics in Tokio eine Mitfieber-Gänsehautstimmung erzeugen.

Die Sportler könnten ohne finanzielle Unterstützung einiges in ihren Vereinen nicht leisten. Deshalb war es sehr schön, dass folgende Unternehmen den Unterstützerpreis des Jahres erhielten:

Omnibusse Kaltfofen GmbH aus Grimma (nominiert von SV 1919 Grimma)  
Honda Center Leipzig (nominiert von TSG Markkleeberg von 1903)

Unternehmensgruppe Kafiril Wurzen (nominiert vom ATSV „Frisch auf“ Wurzen)  
Von den jeweils 6 nominierten Sportlerinnen, Sportler und Mannschaften schafften es folgende aufs Treppchen:

## Sportlerinnen

- Platz 1 Jessica Krause – Aktivsport Saxonia Naunhof (Karate)
- Platz 2 Jana Keller – Sportfreunde Neukieritzsch (Leichtathletik)
- Platz 3 Zoe Niemann – TSV Kitzscher (Leichtathletik)

## Sportler

- Platz 1 Paul Dohmann – Wurzener Rudervereinigung (Rudern)
- Platz 2 Hannes Drechsler – Aktivsport Saxonia (Karate)
- Platz 3 Louis Jahn – Sportfreunde Neukieritzsch (Leichtathletik)

## Mannschaften

- Platz 1 Wurzener Rudervereinigung A-/B- Junioren
- Platz 2 Sportfreunde Neukieritzsch – x100 Meter-Staffel Damen
- Platz 3 SC Markranstädt – Oberliga Handballerinnen

Natürlich wurden auch die geehrt, welche den Laden am Laufen halten, die Ehrenämter im Hintergrund:

## Ehrenamtspreis:

- Domenik Hildebrandt (ATSV „Frischauf Wurzen“)
- Ursula Böhme (SV Elstertrebnitz)
- Olaf Eberhardt (SV Einheit Borna)
- Tobias Greiner (SV Tresenwald)
- Kathrin Bosniatzki-Schramm (Aktiv-Sport Naunhof)
- Werner Fritz Winkler (Sportfreunde Neukieritzsch)

Ein letzter und wichtiger Dank geht an Thomas Lungwitz und sein Team vom Hotel „Drei Rosen“ für das hervorragende Buffett.

Wer sich dafür interessiert, wie Saxonia-Präsident Michael Schramm von seinem Verein schwärmt oder Wurzen Frischauf-Präsident Daniel Weist, darauf gekommen ist, die Kafiril-Gruppe für den Unterstützerpreis zu nominieren, der kann einfach den



QR-Code scannen und das Video vom Sportlerball auf BSJ online anschauen.

René Deckert



## Auftakt Kirschblüte in Borna und dem Kohrener Land



Das Kohrener Land war schon vor über 100 Jahren für seine Kirschen und für die besondere Zeit der Kirschblüten bekannt. An diese Tradition möchte der Tourismusverein Borna und Kohrener Land anknüpfen und startete dazu eine neue Event-

reihe. Vom 25. April bis 8. Mai laden über 40 Aktionen und Veranstaltungen dazu ein, die Tourismusregion zu erkunden. Die Eröffnungsveranstaltung fand am Dienstag, dem 26. April auf der Burg Gndenstein statt. Bei Kaffee, Kirschkuchen und Blasmusik stellte der Vereinsvorsitzende Karsten Richter gemein-

sam mit Geschäftsführerin Nicole Preißner und Vorstandsmitglied Grit Kuhnitzsch die Veranstaltung vor. Dabei erwähnte er auch die Spende eines Kirschbaums. Dieser soll zukünftig an der Grundschule in Kohren-Sahlis seinen Platz finden. Online unter [kirschbluete-borna-kohren.de](http://kirschbluete-borna-kohren.de) werden die Aktion und ihre über 40 Einzelangeboten ausführlich vorgestellt.

Lisa Bachmann



Eröffnungsveranstaltung im Burghof der Burg Gndenstein



## Treffen Sie am 12. Juni 2022 Ihre Wahl!

### MICHAEL KRAUSE

IHR OBERBÜRGERMEISTER-  
KANDIDAT



TRAU DICH BORNA!  
[www.Michael-Krause.de](http://www.Michael-Krause.de)



### JÖRG DORNAU

IHR LANDRATSKANDIDAT



TRAU DICH LANDKREIS LEIPZIG!  
[www.Joerg-Dornau.de](http://www.Joerg-Dornau.de)



V.i.S.d.P.: Edgar Najtek, AfDKV Landkreis Leipzig, Postfach 1221, 04461 Großpörsna

**Spendenkonto:** AfD-KV Landkreis Leipzig, IBAN: DE77 8609 5604 0307 1738 40, Leipziger Volksbank eG, Verwendungszweck: Wahl2022

Für den Inhalt von Wahlwerbung oder Anzeigen mit politischen Meinungsäußerungen sind die jeweiligen Parteien, Bündnisse oder Vereine verantwortlich. Zur Veröffentlichung ist der Verlag gesetzlich verpflichtet.

# Vietnamesischer Generalkonsul zu Gast bei AZURIT Hansa „Lernen Miteinander – Voneinander“

## Zusammenarbeit im Bereich der Ausbildung von Pflegefachkräften

Die AZURIT Gruppe mit Sitz in Eisenberg in der Pfalz und die Hansa Gruppe mit Sitz in Oldenburg arbeiten und kooperieren intensiv zusammen. Insbesondere im Bereich des Personalmanagements im Rahmen eines internationalen Recruitingprogramms ist seit 2016 eine erfolgreiche Verbindung mit der rund 9.000 km weit entfernten Sozialistischen Republik Vietnam entstanden.

Kürzlich besuchte der vietnamesische Generalkonsul Le Quang Long, der seinen Sitz in Frankfurt/Main hat, die Zentrale der AZURIT Gruppe, um die erfolgreiche Zusammenarbeit zwischen Vietnam und Deutschland zu würdigen und sich über die aktuellen Entwicklungen zu informieren.

Seit 2017 kommen jedes Jahr junge Menschen aus Vietnam nach Deutschland, um ihre Ausbildung zur Pflegefachkraft in der AZURIT und Hansa Gruppe zu absolvieren. Der AZURIT Geschäftsführer Markus von Puttkamer, der die Delegation des Generalkonsuls Le Quang Long in der Eisenberger Zentralverwaltung begrüßte, sagt dazu: „Die vietnamesischen Auszubildenden haben vor der Abreise bereits den ersten Deutschsprachkurs in ihrer Heimat absolviert. Sie sind bei der Einreise im Besitz eines deutschen B1-Zertifikats. In Deutschland beinhaltet das Ausbildungsprogramm dann für die jungen Vietnamesen einen intensiven B2-Sprachkurs und ein erstes Kennenlernen der deutschen Pflegekultur, bevor die dreijährige Ausbildung zur Pflegefachkraft beginnt.“

Von Puttkamer erläuterte während des Besuchs der vietnamesischen Delegation u.a. das deutsche duale Ausbildungssystem – die Kombination aus Ausbildung in Berufsschule und Betrieb – was bei Generalkonsul Le Quang Long auf großes Interesse stieß. Er schätze das Berufsbildungsprogramm in Deutschland sowie das Engagement von AZURIT Hansa im Bereich der Ausbildung sehr und freue sich über die Anstrengungen bei der Suche nach Pflegepersonal in Vietnam. Sein Land stehe einer Intensivierung der Zusammenarbeit positiv gegenüber und er äußerte die Bitte,



Vietnamesischer Konsul Le Quang Long (3. von links) beim Besuch von AZURIT Hansa

dass AZURIT Hansa auch die Pflegeausbildung in Vietnam in Zukunft aktiv unterstützt. Die sehr gute Kooperation soll auch im Hinblick auf die Zusammenarbeit mit den Berufsschulen der Krankenpflege in Vietnam durch Formen wie Ausbildungsunterstützung und Investitionen vertieft werden.

Auf Wunsch des vietnamesischen Generalkonsuls umfasste der Besuch in Eisenberg neben dem Gespräch mit der Geschäftsführung in der Zentrale einen Abstecher in das benachbarte AZURIT Seniorenzentrum Zehnthof, wo – wie in anderen AZURIT und Hansa Einrichtungen bundesweit – einige vietnamesische Pflegeschülerinnen derzeit den praktischen Teil ihrer Ausbildung absolvieren. Im persönlichen Gespräch mit den Azubis und der Leitung der Einrichtung erfuhr Le Quang Long Einzelheiten über den Alltag in der Pflege und den Ablauf der schulischen und praktischen Ausbildung.

Quelle Text und Foto: PM, AZURIT Hansa

### Objekt des Monats Mai – KRUPP-Typenschild

Dieses Typenschild der Firma „KRUPP-Essen“ befand sich am Bagger 2 der Abraumförderbrücke 17 im Tagebau Espenhain.

1938 war Montagebeginn für den Bagger 2 (D 1400), welcher 1939 fertiggestellt war. Nach der Fertigstellung der Abraumförderbrücke kam es 1944/45 zur Kopplung der Bagger 1 und 2 mit der Förderbrücke. Am 30. April 1994 wurde die ABF 17 (bis 1972 die größte Abraumförderbrücke der Welt) außer Betrieb genommen. In den 18.077 Tagen ihrer Betriebszeit förderte sie 1, 2 Milliarden m<sup>3</sup> Abraum, fuhr dazu 80.000 Kilometer in der Strosse, quasi 2x um die Erde! Mit der Ausserbetriebnahme geht auch Bagger 2 (DDR-Nr. 539) außer Betrieb und wurde 1995 verschrottet.



Quelle: Thomas Schmidt

## Pflegeberatung für Angehörige

Präsenzveranstaltungen: 23.06., 30.06., 07.07., 13.00 – 15.30 Uhr

Deutsches Rotes Kreuz, Breite Straße 7 – 9, 04552 Borna

Infoabende: 03.05., 12.07, 16.00 – 18.00 Uhr

Mehrgenerationenhaus der Volkshochschule, Weißbachweg 1, 04420 Markranstädt.

Ansprechpartnerin: Frau Müller, Telefon 034203 49-221, 0160 90130734, E-Mail pflegkurs@drk-leipzig-land.de

Quelle: PM Deutsches Rotes Kreuz, Kreisverband Leipzig-Land e. V.

DRK Sozialstationen / Soziale Dienste  
Leipzig und Umland gGmbH

**Beratungen und Schulungen für häusliche Pflege - bei Ihnen zu Hause oder im Kurs**

**Schwerpunkte**

- gesetzliche Regelungen und Hilfestellungen
- Pflegegeld - Beantragung und Verwendung
- Beratung zur Pflegeeinstufung
- Grundkenntnisse der Pflege
- Sturzprävention und Mobilisation

**kostenfrei**

# Borna feiert den 1. Mai

Hier einige Eindrücke in Bildern



## Die OBM informiert:

# Zukunft durch Wandel – Chancen für Borna durch Zukunftsprojekte nutzen

Liebe Bornaerinnen und Bornaer,

der aktuelle Strukturwandel ist eine der, wenn nicht sogar die Herausforderung dieses Jahrzehnts für unsere Stadt und unsere Region. Der Ausstieg aus der Braunkohleverstromung ist auf Bundesebene beschlossen worden und es ist nun unsere Aufgabe, den daraus folgenden Wandel unserer Stadt aktiv zu gestalten.

Dabei sind sowohl Borna als auch unsere Region durchaus erprobt im Umgang mit tiefgreifenden gesellschaftlichen Wandlungsprozessen. Doch der zweite große Strukturwandel nach der politischen Wende und dem Zusammenbruch großer Teile der braunkohleverarbeitenden Industrie Anfang der 1990er Jahre birgt viel größere Chancen aber natürlich auch Herausforderungen für uns alle. Waren es in den 90iger Jahren des vergangenen Jahrhunderts rund 60.000 Arbeitsplätze und viele davon in Borna, die weggebrochen waren, ist die Zahl der Betroffenen heute wesentlich geringer. War es damals einer der wesentlichen Gründe, dass unsere Stadt einen dramatischen „Aderlass“ in Bezug auf die Bevölkerungszahlen hinnehmen musste, steht dies heute nicht zur Debatte. Wurden wir damals als Stadt mit den Problemen des Wegfalls von tausenden Arbeitsplätzen und den daraus resultierenden Folgen im Wesentlichen allein gelassen, gibt es heute ein „Strukturwandelstärkungsgesetz“. Ging es damals um das Überleben unserer Stadt und die Verhinderung eines Abgleitens in die Bedeutungslosigkeit, geht es heute um die große Frage, wie wir unser Zusammenleben in

Zukunft gestalten möchten, wie und mit welchen Zukunftsprojekten und -investitionen wir unser Borna zukunftsfest für die nächsten fünfzig und mehr Jahre machen wollen und können.

Borna und unsere Region werden sich verändern, aber wir haben es in der Hand, diese Veränderungen proaktiv zu begleiten und nachhaltig zu gestalten. Schon seit einigen Jahren bereiten wir diesen Prozess vor und zahlreiche Akteure arbeiten mit uns gemeinsam daran, die sich bietenden Chancen für uns alle bestmöglich zu nutzen. Dazu gehört natürlich auch die Zukunftsfrage, wie wir zukünftig Energie gewinnen wollen. Hier haben unsere Städtischen Werke Borna (SWB) gemeinsam mit der Agrargenossenschaft Borna und der Leipziger Energiegesellschaft ein zukunftsweisendes Projekt auf den Weg gebracht. An unserer A72 kurz vor dem Knoten Borna-Nord entsteht ein neues Solarkraftwerk, das in Kürze weit über eintausend Haushalte unserer Stadt mit Strom versorgen kann.

Doch dieses Projekt ist nur der Anfang. Aktuell laufen die prüfenden Vorbereitungen und Planungen für weitere Solarparks um unsere Stadt. Wo und wie diese realisiert werden können, wird die nahe Zukunft zeigen. Auf jeden Fall sind wir hier auf dem richtigen Weg. Meine Verwaltung und ich haben mit dem Stadtrat, den Projektträgern und Eigentümern möglicher Flächen die wichtigen Weichenstellungen bereits vorgenommen, damit unsere Stadt perspektivisch komplett unabhängig von fossilen Energieträgern wird.



Ein weiterer wichtiger Aspekt des anstehenden Strukturwandels ist und bleibt selbstverständlich die Frage der Schaffung zukunftsfähiger Arbeitsplätze in Borna und der Region. Hier hat der Bund mit dem Strukturwandelstärkungsgesetz ein wirksames Instrument verabschiedet, dass es nun optimal zu nutzen gilt. Wir haben auf dieser Grundlage ein Zukunftsprojekt geplant und vorgeschlagen, das in der Phase der Vorprüfungen in den verschiedenen Instanzen bereits hervorragend aufgenommen worden ist. Auch der Stadtrat fasste hierzu bereits Anfang 2021 einen Grundsatzbeschluss, der den grundsätzlichen Willen zum Ausdruck bringt, dieses zukunftsweisende Vorhaben in Borna zu realisieren. Der Umbau des alten Amtsgerichtsgebäudes zu einer Berufsfachschule für Pflegeberufe mit einem angeschlossenen Betriebskindergarten vereint verschiedene Faktoren, die überaus wichtig für unsere Stadt und weit darüber hinaus sind. Das gut 13 Millionen Euro schwere Vorhaben bringt unzählige Vorteile mit sich, die nicht nur uns Bornaerinnen und Bornaern zugutekommen werden.

Der Bedarf an qualifiziertem Pflegepersonal wächst beständig, genauso wie die Zahl pflegebedürftiger Menschen. Die Pflegefachschule begegnet damit einem gesamtgesellschaftlichen Problem, das uns auch in Zukunft – selbst nach Abschluss unseres aktuellen Strukturwandels – kontinuierlich beschäftigen wird. Die Kombination mit einem Betriebskindergarten macht die Ausbildung familienfreundlich und unter sozialen Aspekten ausgezeichnet familiär vereinbar. Damit entstehen nicht nur primäre Arbeitsplätze im pädagogischen und technischen Bereich. Es werden auch nachhaltige Wege zur Qualifizierung geschaffen, die der gesamten Gesellschaft nützen. Die frisch ausgebildeten Pflegekräfte werden in den unterschiedlichsten Bereichen gesucht und gebraucht. Nach Abschluss des Bauvorhabens werden wir ein Interessenbekundungsverfahren durchführen, um den am





besten geeigneten Betreiber sowohl für die Pflegefachschule als auch den Betriebskindergarten zu finden.

Inzwischen sind wir in den Vorbereitungen für dieses Projekt soweit fortgeschritten, dass ein leistungsfähiger Projektsteuerer beauftragt werden konnte und die Ausschreibung, um ein geeignetes Planungsbüro zu finden, ist veröffentlicht. Während des gesamten Prozesses habe ich den Stadtrat kontinuierlich über alle neuen Entwicklungen informiert, sodass für alle Beteiligten eine solide Entscheidungsgrundlage vorliegt. Der nächste Schritt ist der Erwerb des Grundstückes samt der dazugehörigen Gebäude, was neben der fortgeschriebenen Planung eine wesentliche Voraussetzung für den eigentlichen Fördermittelantrag bei der Sächsischen Aufbaubank ist.

Darüber hinaus ist natürlich auch die Ansiedlung des Bundesamtes für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA) ein wichtiges Zukunftsprojekt mit Blick auf den Strukturwandel in unserer Stadt. Bereits Anfang des kommenden Jahres soll die Bundesbehörde in unserer Stadt ihre Arbeit aufnehmen. Der Standort für den Neubau zwischen Landratsamt und Bahnhof ist dafür bestens geeignet. Er ist verkehrstechnisch, nicht zuletzt durch den Ausbau und die Modernisierung unseres Bahnhofs, ausgezeichnet angebunden und somit für jedermann hervorragend erreichbar.

Die Fläche befindet sich im Eigentum des Freistaates und wir haben in den vergangenen Monaten den bestehenden Bebauungsplan gemeinsam mit dem Stadtrat entsprechend qualifiziert, sodass diese Ansiedlung



hier möglich werden konnte. Auch durch diese Ansiedlung werden neue, gut bezahlte Arbeitsplätze in Borna entstehen.

Des Weiteren plant der Landkreis Leipzig im Rahmen des Strukturwandelstärkungsgesetzes in der Jahnstraße in Borna die Errichtung eines neuen Archivgebäudes in dem neben dem Landkreis der Verein DOK-Mitt e.V. und das Sächsische Wirtschaftsarchiv e.V., welches seinen Sitz derzeit noch in Leipzig hat, einziehen soll.

Das sind selbstredend nur einige wenige Beispiele, die den neuen Strukturwandel auch nur unzureichend beschreiben. Und doch bieten allein die von mir genannten bereits unzählige Chancen für uns und unsere Stadt. Ich bin felsenfest davon überzeugt, dass mit unseren heute auf den Weg gebrachten Zukunftsprojekten die Basis dafür geschaffen wird, dass weitere folgen werden.

Wir haben die richtigen Weichenstellungen vorgenommen und müssen – um im Bild zu bleiben – die neuen Gleise nur noch befahren. In diesem Prozess werden sich immer wieder neue Chancen und Möglichkeiten bieten – es ist unsere Aufgabe diese gewinnbringend für uns, unsere Stadt und unsere Kinder mutig zu ergreifen und zu nutzen. So können wir Borna, trotz dieses zweiten tiefgreifenden gesellschaftlichen Wandels innerhalb einer relativ kurzen Zeit, weiter positiv verändern. Ich bin davon überzeugt, dass wir es gemeinsam schaffen, diese Zukunft für unsere Stadt zu gestalten.

Herzlichst,

Ihre Simone Luedtke



## „genialsozial – Deine Arbeit gegen Armut“

Aktionstag am 12.07.2022

*Wer kann helfen? Sächsische Schülerinnen und Schüler suchen Arbeitsplätze für den guten Zweck.*

Bei „genialsozial“ tauschen Schülerinnen und Schüler einmal im Jahr die Schulbank gegen einen Arbeitsplatz und spenden ihren Lohn für soziale Projekte weltweit und in Sachsen.

Sie erledigen einfache Tätigkeiten und packen mit an, wo helfende Hände erwünscht sind. Dabei entsteht die Möglichkeit, Gutes zu tun, in verschiedene Berufsfelder hineinzuschnuppern und erste wichtige Kontakte zu den Unternehmen der Region zu knüpfen. Soziale Verantwortung übernehmen und dabei möglicherweise auf den zukünftigen Ausbildungsplatz stoßen – wäre das nicht großartig?

„Die jungen Menschen üben bei „genialsozial“ die Jobsuche, die Vorstellung bei Arbeitgebenden und das Verhalten im jeweiligen Berufsfeld. Die Unterstützung des Aktionstages kann für den lokalen Arbeitsmarkt daher durchaus interessant sein, da die jungen Menschen gezielt im eigenen Umfeld suchen – das ist eine gute Gelegenheit, unkompliziert Anreize und berufliche Perspektiven in der Heimatregion sichtbar zu machen.“, so Jana Sehmisch, Programmleiterin von „genialsozial“.

Aber auch Vereine, Gemeinden oder Privatpersonen sind aufgerufen, dabei zu sein. Alle können junge Menschen in ihrem Engagement mit kleinem Aufwand und riesiger Wirkung unterstützen.

Wenn auch Sie mithelfen möchten und in Ihrer Region einen Ein-Tages-Job zur Verfügung stellen können, dann melden Sie sich gern unter 0351 323719016 oder auf [www.pocketjob.de/genialsozial](http://www.pocketjob.de/genialsozial)

► Weitere Informationen unter:  
[www.genialsozial.de](http://www.genialsozial.de)

**genialsozial**

## Frisch gepflanzter Ahorn in Borna setzt symbolisches Zeichen für die Verkehrs- und Klimawende



Der Mitteldeutsche Verkehrsverbund (MDV) sorgt seit 20 Jahren für eine nachhaltige Mobilität in Teilen von Sachsen, Sachsen-Anhalt und Thüringen. 242 Millionen Fahrgäste pro Jahr nutzen das gut ausgebaute Verkehrsnetz aus S-Bahnen, Zügen, Straßenbahnen und Bussen mit dem 1-Ticket-für-Alles-Prinzip. Das sichert die volle Mobilität auch ohne Auto.

Seit 6 Monaten pflanzt der MDV für jedes Jahr erfolgreicher Verbundarbeit einen Baum, verteilt im großen Verbundgebiet. „Bäume symbolisieren unsere Natur. Wir haben anlässlich unseres Jubiläums diese Pflanzaktion gestartet, um ein nachhaltiges Zeichen für die Herausforderungen der Verkehrs- und Klimawende zu setzen. Gleichzeitig freuen wir uns, mit den Bäumen den vielen schönen Städten und Regionen im MDV-Gebiet ein bleibendes Geschenk mit Frischluftgarantie übergeben zu können“, betont MDV-Mobilitätsberaterin Manuela Schäfer.

Nachdem in den vergangenen Monaten bereits 19 Bäume im gesamten Verbundgebiet gepflanzt wurden, folgte am Mittwoch, dem 13. April in unserer Kita „Regenbogenland“ das Finale mit dem 20. Baum. Oberbürgermeisterin Simone Luedtke, Frank Bretzger, Leiter Verkehrsvertragsmanagement Mitteldeutschland und Sachsen-Anhalt bei DB Regio und die MDV-Mobilitätsberaterin Manuela Schäfer gossen auf dem Gelände der Kita symbolisch einen frisch gepflanzten Ahorn an.

Tatkräftige Unterstützung gab es von den Kindern unserer Kita „Regenbogenland“. Sie waren dem Aufruf des MDV gefolgt, die Vorstellungen einer Mobilität der Zukunft zu basteln und der DB Regio zu überreichen.

„Ich freue mich, als eines der insgesamt 13 Nahverkehrsunternehmen im MDV heute hier in Borna als Zeichen der Nachhaltigkeit einen Baum pflanzen zu dürfen. DB Regio ist Gründungsmitglied des MDV, also seit 20 Jahren dabei und wir sind mit unserer S-Bahn das Rückgrat des Schienen-

personennahverkehrs in der Region“, sagt Frank Bretzger, der Verkehrsvertragsmanager für Mitteldeutschland und Sachsen-Anhalt und Chef der S-Bahn Mitteldeutschland. „Auch wenn am Bahnhof Borna noch gebaut wird und es auf den Schienen zwischen Leipzig und Borna in den kommenden Monaten immer wieder zu Baumaßnahmen kommen wird, ab Oktober soll alles fertig sein. Dann wird die S-Bahn-Linie sechs wieder planmäßig alle 30 Minuten nach Leipzig fahren und Reisende hier in Borna noch komfortabler an neuen Bahnsteigen ein- und aussteigen können.“

Oberbürgermeisterin Simone Luedtke unterstrich: „Ein Baum steht symbolisch gleichzeitig für Beständigkeit aber auch stetige Entwicklung. In unserem Regenbogenland erhalten Kinder stabile Wurzeln und wachsen zu eigenständigen Persönlichkeiten heran – schon deshalb hat der Baum hier einen hervorragenden Platz gefunden. Unser Mitteldeutscher Verkehrsverbund ist ein wesentlicher Faktor für die Entwicklung unserer Region. Er steht für nachhaltige Mobilität im öffentlichen Personennahverkehr und bringt die Menschen unserer Landkreise und der Großstädte Leipzig und Halle enger zusammen. Ich bedanke mich ganz herzlich, auch im Namen der Kinder und des Teams unseres Regenbogenlandes für dieses tolle Geschenk und natürlich für die gute und konstruktive Zusammenarbeit. Ich bin mir sicher, dass wir auch in Zukunft gemeinsam noch viel erreichen können und werden.“



## Regionalbudget für den Südraum Leipzig startet

Wie in den Vorjahren steht auch 2022 das Regionalbudget zur Verfügung. In einem „schlanken Antrag“ können ab 10. Mai Fördermittel von 1.000 (Untergrenze) bis zu 12.000 EUR (Obergrenze) bei einem Fördersatz von 80 Prozent beantragt werden. Es können Anschaffungen zur Dorfentwicklung, wie zum Beispiel der Erwerb von Gegenständen zur Gestaltung von dörflichen Plätzen, Straßen, Ortsrändern (unter anderem Pavillons, Bänke, Erwerb von festverankerten Spielgeräten, Sandkästen) oder auch zur Erhaltung und zum Ausbau dorfgemäßer Gemeinschafts-, Freizeit- und Erholungseinrichtungen (unter anderem Beleuchtung, Bühnentechnik, Laptops/digitale Endgeräte, Audioguide, Sonnensegel, Zelte, Musikinstrumente, Sportgeräte aber auch Küchen, Stühle, Tische) gefördert werden. Zuwendungs-

empfangende können Vereine, Kirchgemeinden und Kommunen sein. Initiativen können sich kommunale oder Vereinspartner für eine Antragstellung suchen. Jeder Antragsteller darf nur einen Antrag stellen.

Die Aufrufunterlagen sind auf der Homepage der LEADER-Region ab 10.05.2022 ([www.suedraumleipzig.de](http://www.suedraumleipzig.de)) einzusehen.

*Das Regionalmanagement steht zur Beratung der Antragstellenden (vorrangig am Dienstag) zur Verfügung.*

*Frau Dr. Bergfeld/Frau Prof. Groß/Frau Friedrich*

*0341 9124927; [mail@iwr-leipzig.com](mailto:mail@iwr-leipzig.com)*

*Frau Landmann*

*034296 900444; [kontakt@planungsbuero-landmann.de](mailto:kontakt@planungsbuero-landmann.de)*

## Im Mai vier Tage keine S-Bahn in Borna

Ab 4. Mai um 22.00 Uhr halten im Bahnhof Borna keine Züge mehr. Während der 4-tägigen Sperrung zwischen Böhlen, Neukieritzsch und Geithain können die Reisenden auf extra eingerichtete Busverkehre ausweichen. Die Deutsche Bahn nutzt die Vollsperrung für Arbeiten am neuen elektronischen Stellwerk in Neukieritzsch. Ab 9. Mai früh fahren die S-Bahnen in Borna wieder von Gleis 3. Die Gleise 1 und 2 sowie die Unterführung bleiben noch bis 29. Mai gesperrt. Die Zeit wird genutzt, um die Treppenstufen einzubauen und die

letzten Tunnelarbeiten durchzuführen. Die Reisenden erreichen Bahnsteig 3 über eine niedrige Brücke über die Gleise 1 und 2. Die aktuellen Fahrzeiten werden rechtzeitig über [www.bahn.de](http://www.bahn.de) oder in der App DB Navigator abrufbar sein.

Im Oktober 2022 wird es eine weitere Sperrung geben. Anschließend soll der barrierefreie Ausbau des Bahnhofs mit den beiden neuen Rampen abgeschlossen sein. Der Bund und die Deutsche Bahn investieren dafür insgesamt rund 16 Millionen Euro.



Rampe an Bahnsteig 1 ist im Bau. Im Hintergrund stehen die vorläufigen Treppeneinhausungen. (Foto: DB S&S AG)

## 28. Bornaer Stadtgespräch

Zukunftsthema: Radweg  
Borna – Deutzen



Im Rahmen des 100-Kilometer-Radwegesprogrammes des Freistaates Sachsen ist der Neubau einer rund 3,3 Kilometer langen Radwegeverbindung entlang der S50 zwischen Borna und Deutzen geplant. Vom sächsischen Landesamt für Straßenbau und Verkehr wurde die „LIST Gesellschaft für Verkehrswesen und ingenieurtechnische Dienstleistungen mbH“ mit der Projektbetreuung dieser Maßnahme beauftragt.

Im Zuge der Planungen findet am Montag, dem 9. Mai ab 18.00 Uhr im Stadtkulturhaus Borna (Sachsenallee 47, 04552 Borna) unser 28. Bornaer Stadtgespräch zu diesem wichtigen Zukunftsthema für unsere Stadt statt. Neben Oberbürgermeisterin Simone Luedtke werden auch verschiedene Vertreter der LIST GmbH vor Ort sein, um das Projekt vorzustellen und über den aktuellen Planungsstand zu informieren. In bewährter Art und Weise wird es nach der Präsentation die Möglichkeit geben Fragen zu stellen oder auch individuelle Gespräche zu dem Projekt zu führen.

Die Ausgabe 10/22 des Bornaer Stadtjournal erscheint am 17.05.2022.

Der Redaktionsschluss ist der 03.05.2022.

Weitere aktuelle Informationen erhalten Sie auf Facebook @BSJonline

## Tannenreisig und -baum für den Weihnachtsmarkt gesucht



Zur weihnachtlichen Gestaltung und Dekoration unseres diesjährigen Weihnachtsmarktes sowie der benachbarten Fußgängerzonen suchen wir aktuell noch nach Tannengrün. Hierfür sind vor allem auch kleinere, nicht unbedingt ideal gewachsene Tannenbäume bestens geeignet. Außerdem sind wir bereits jetzt auf der Suche nach einem schön gewachsenen, rund 18 Meter hohen Tannenbaum für unseren Weihnachtsmarkt im kommenden Jahr 2023. Der Standort des Baumes muss von der Straße aus gut erreichbar sein und sollte sich innerhalb der Gemarkung der Großen Kreisstadt Borna befinden. Angebote und Empfehlungen zu eventuell in Frage kommenden Bäumen richten Sie bitte telefonisch an den Fachdienst 23 – Ordnungsangelegenheit der Stadtverwaltung Borna, Frau Apel, unter 03433 873211 oder per E-Mail an [fd23@borna.de](mailto:fd23@borna.de)

## Neuberechnung der Grundsteuer ab 2025

Ab 2025 wird die Grundsteuer neu berechnet. Dafür werden ab 2022 alle Grundstücke in Deutschland neu bewertet. Bis dahin gelten die bisherigen Einheitswerte und Grundsteuermessbeträge weiter. Für die neue Grundsteuer ist vom 1. Juli bis 31. Oktober 2022 für jedes Grundstück bzw. jeden Betrieb der Land- u. Forstwirtschaft vom Eigentümer eine Steuerklärung beim zuständigen Finanzamt abzugeben. Weitere Infos finden Sie im Web [www.borna.de/Aktuelles](http://www.borna.de/Aktuelles) oder scannen Sie einfach den QR-Code.



## Kommunalwahlen am 12. Juli 2022 – Wahl zum/zur Landrat/Landrätin und Wahl zum/zur Oberbürgermeister/in

### Hinweise zur Briefwahl

Sehr geehrte Wählerinnen, sehr geehrte Wähler, in der Zeit vom 9. Mai 2022 bis zum 22. Mai 2022 werden die Wahlbenachrichtigungen versandt. Eine Briefwahl im Rathaus ist in der Zeit vom 30. Mai 2022 bis 10. Juni 2022 zu den allgemeinen Öffnungszeiten, am 10. Juni 2022 bis 16.00 Uhr möglich. Anträge zur Briefwahl können jederzeit in dem dafür vorgesehenen Behälter im Foyer des Rathauses eingeworfen werden. Wir versuchen diese Anträge zeitnah zu bearbeiten und die Unterlagen werden Ihnen umgehend zugesandt. Anträge zur

Briefwahl können auch elektronisch unter [www.borna.de](http://www.borna.de) gestellt werden. Bitte beachten Sie die Laufzeiten der Post bei der Antragstellung! Die Briefwahlanträge auf dem Postweg müssen frankiert werden! Das Porto für die Rücksendung der Wahlunterlagen übernimmt die Stadt Borna, diese Briefe werden kostenfrei von der Deutschen Post befördert. Bitte beachten Sie die Bekanntmachungen im Elektronischen Amtsblatt der Großen Kreisstadt Borna vom 15.02.2022 und vom 12.04.2022.

## Geänderte Öffnungszeiten des Jahnbades

Aus personellen Gründen müssen die Öffnungszeiten des Jahnbades bis Mitte Mai angepasst werden. Von Montag, dem 2. bis Freitag, den 13. Mai 2022 öffnet das Jahnbad für den öffentlichen Bade- und Saunabetrieb folgendermaßen:

*Montags und dienstags:* Schwimmhalle und Sauna ab 14.00 Uhr  
*Mittwochs:* Schwimmhalle ab 15.00 Uhr und Sauna ab 14.00 Uhr  
*Donnerstags:* Schwimmhalle geschlossen und Sauna ab 14.00 Uhr

*Freitags:* Schwimmhalle ab 16.00 Uhr und Sauna ab 14.00 Uhr  
*Sonntags:* Schwimmhalle ab 8.30 Uhr und Sauna ab 10.00 Uhr  
*Samstags* muss das Jahnbad bis auf weiteres geschlossen bleiben.



Nachruf

Die Stadtverwaltung und die Freiwillige Feuerwehr der Stadt Borna geben bekannt, dass unser Kamerad

Oberfeuerwehrmann

**Heinrich Ladisch**

am 3. April 2022 verstorben ist.

Wir gedenken seiner in Achtung und Anerkennung.

Luedtke, Simone  
Oberbürgermeisterin

Noeske, Kai  
Stadtwehrleiter

Kullak, Stefan  
Ortswehrleiter

## Einen bunten Blumenstrauß als Dankeschön für die zahlreiche Unterstützung unserer ukrainischen Grundschüler/innen

An dieser Stelle möchte ich mich und im Namen meines Kollegiums für die zahlreiche Mithilfe und Unterstützung bei der Aufnahme der ukrainischen Grundschülerinnen und Grundschüler bedanken. Nach unserem spontanen Aufruf erreichten uns Ranzen, Scheren, Federmappen, Trinkflaschen, Brotbüchsen, Hefte und Stifte ... Schokolade und Kuscheltiere, die den Kindern den Einstieg enorm erleichterten.

Neben den Sachspenden danke ich Herrn Ziemann für seinen Einsatz bei der Personalgewinnung, meinen Kolleginnen und Kollegen für ihre Einsatzbereitschaft sowie den Firmen RAM, Kaufland, AMB und McDonalds für ihre Unterstützung. Dem Elternrat danke ich für sein offenes Ohr und den Eltern für ihr Engagement beim Kuchenbasar des Hortes. Im Moment lernen 24 ukrainische Schülerinnen und Schüler in der Grundschule „Kinder dieser



Welt", die sich, so glaube ich, schon recht wohl fühlen. Danke, dass Sie zum Gelingen dieses spontanen Einzugs beigetragen haben. Weiterhin lade ich Sie recht

herzlich am 10.06.22 ab 14.00 Uhr zum Tag der offenen Tür in unsere Schule ein.

Hochachtungsvoll,  
Ihre Schulleiterin S. Riedel

## Kuchenbasar Hort Borna West



Seit einigen Wochen sind ukrainische Kinder an unserer Schule. Sie haben keine Spielsachen und Kleidung. Viele Leute haben an die Kinder Schulzeug und andere Sachen gespendet. Wir als Hort und Kinderrat wollten auch etwas spenden. Gemeinsam mit Frau Mätzold hatten wir dann eine Kinderratssitzung. Da hatten wir die Idee, einen Kuchenbasar zu veranstalten. Felicitas und Paul sind zur Schulleitung gegangen und haben den Kuchenbasar angekündigt. Dann haben Konstantin und Ludwig eine E-Mail an die Eltern geschrieben. Sie haben die Eltern gefragt, wer einen Kuchen backen würde. Nun haben viele Eltern einen

Kuchen gebacken. Am Montag, dem 28.03.2022 roch es in der Schulküche sehr gut. Viele Leute haben den Kuchen in den ukrainischen Farben gebacken.

*Leni. R. S. vom Kinderrat*

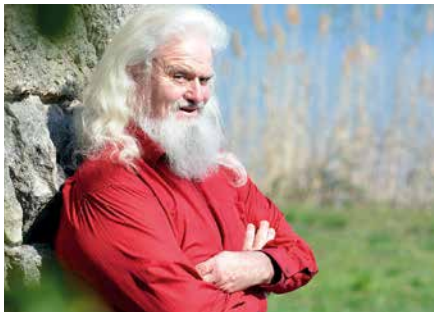
Alle Kinder und Eltern haben sich viel Mühe gegeben. Die Kinder waren gespannt, wie der Kuchen schmeckt. An diesem Montag haben die Kinderratskinder den Kuchen verkauft. Der Kuchen hat den Kindern sehr, sehr gut geschmeckt. Wir haben insgesamt 456 Euro durch den Kuchenbasar bekommen, aber eine



Person hat es auf 500 Euro aufgerundet. Wir haben uns darüber sehr gefreut. Tausend Dank für das gespendete Geld und für das Gebackene. Die ukrainischen Kinder haben ein Stück Kuchen kostenlos bekommen! Darüber haben die Kinder sich sehr gefreut! Frau Mätzold (die Hortleiterin) hatte der Lehrerin gesagt, wie viel Geld zusammen gekommen ist. Die Lehrerin sollte aufschreiben, was sie brauchen.

*Emma. M. vom Kinderrat*

*Liebe Grüße aus dem Hort Borna West*



## So richtig heiß – das

Borna feiert sein traditionelles Stadtfest – aber in diesem Jahr erstmalig ganz anders – nämlich im Sommer! Das Fest findet von Freitag, dem 03. bis Sonntag, den 05. Juni rund um unseren Markt statt.

Nach zwei Jahren, die geprägt waren von Unsicherheiten und Absagen, darf endlich wieder gefeiert werden und die Stadt Borna nutzt diese Chance, um für ihre Bürgerinnen und Bürger sowie alle Freunde und Gäste unserer Stadt das große Stadtfest zu veranstalten. Dabei bringt ein Stadtfest im Sommer natürlich unzählige Vorteile mit sich, die wir gern für die Bornaerinnen und Bornaer gewinnbringend in die Waagschale werfen möchten.

Einerseits sind wir aufgrund der aktuellen Entwicklungen mit Blick auf die Regelungen im Zusammenhang mit der Corona-Pandemie deutlich unabhängiger und können uns gemeinsam auf ein unbeschwertes Fest freuen. Keiner weiß, ob diese Unbeschwertheit auch über die kommenden Herbstmonate trägt, deshalb haben wir uns entschieden, die Gelegenheit beim Schopf zu packen und machen mit gutem Gewissen das Beste aus der aktuellen Situation. Außerdem lässt der Juni mit hoher Wahrscheinlichkeit auf besseres und vor allem wärmeres Wetter hoffen.

Unser Stadtfest Anfang Oktober war schon des Öfteren von eher weniger schönem Wetter und besonders kühlen Herbstnächten gekennzeichnet. Dagegen verspricht der neue Termin am Pfingstweekenende im besten Fall laue Frühsommerabende, an denen wir gemeinsam unser traditionelles Stadtfest in angenehmer Atmosphäre und mit Freunden auf unserem Markt verbringen können.

Nun, wo wir endlich wieder ausgelassen und ohne Einschränkungen feiern dürfen, erwartet die Besucher eine spannende Mischung aus Altbekanntem und vielen neuen Höhepunkten, die zum Bummeln, Zuhören, Mitmachen und Verweilen einladen. Viele regionale Leckereien, ein buntes Abenteuerland für die kleinsten Borna-Fans und noch vieles mehr erwartet Sie rund um unseren Marktplatz.



# Bornaer Stadtfest!

## 03.-05. Juni



Schon ab Mittwoch, dem 01. Juni stimmen die Schausteller rund um den Markt ab 14.00 Uhr die Besucher auf das bevorstehende Festwochenende ein. Der Freitag steht dann ganz im Zeichen unserer Jugend. Für diesen Abend bereiten wir ein spannendes Programm mit ganz viel lauter und vor allem tanzbarer Musik vor, bei der es niemandem auf seinem Stuhl halten wird.

Am Samstag findet in guter Tradition unseres Stadtfestes wieder der Tag der Vereine statt. Das Bühnenprogramm gestalten dabei wie immer zahlreiche Vereine mit spektakulären Auftritten. Den musikalischen Rahmen steckt die Band „Romantika“ rund um den charismatischen Frontmann Pedro Dannenberg ab, womit auch an diesem Abend beste Unterhaltung garantiert ist. Selbstverständlich gibt die Oberbürgermeisterin traditionell wieder ein Fass Freibier aus, das an einem der Getränkehänger auf unserem Markt ausgeschenkt wird. Den krönenden Abschluss des diesjährigen Stadtfestes bildet der „Tanz ins Pfingst-

fest“ am Pfingstsonntag. Mit dabei sind „Squeezebox Teddy“ und eine ausgelassene Tanzparty mit der „Golden Mary Band“.

Mit dem bunten Programm an allen drei Festtagen ist garantiert für jedem Geschmack etwas dabei und wir freuen uns darauf, Sie bereits heute herzlich zu unserem neuen traditionellen Bornaer Stadtfest – erstmals an einem warmen Sommerabend einladen zu können.

» Ein ganz konkretes Programm veröffentlichten wir selbstredend kurz vor dem Festwochenende hier im Bornaer Stadtjournal und auf unserer Webseite [www.borna.de](http://www.borna.de).

Bleiben Sie neugierig – wir freuen uns nach über zwei Jahren auf unser erstes gemeinsames Festwochenende – auf unser Bornaer Stadtfest.



# Die ganze Region: kompakt – informativ – aktuell

Die aktuelle Ausgabe des Landkreis Leipzig Journal ist erschienen.

Anfang April 2022 ist die neue Ausgabe des Landkreis Leipzig Journal erschienen. Darin informiert das Landratsamt über viele interessante Themen aus dem Leipziger Land und dem Muldental. Das Journal

erscheint sechs Mal im Jahr und wird mit einer Auflage von 150.000 Exemplaren kostenlos in die Haushalte und Firmen des Landkreises verteilt. Zusätzliche Exemplare erhalten Sie beim DRUCKHAUS BORNA.

Die online-Ausgabe finden Sie im Internet unter [www.landkreisleipzig.de](http://www.landkreisleipzig.de) oder unter [www.druckhaus-borna.de](http://www.druckhaus-borna.de).

Unser Landkreis Leipzig ist ...

## Familienfreundlich

Klinikum Altenburger Land investiert – Erfolgreicher Austausch des Sauerstofftanks



Es scheint so einfach. Der Patient benötigt Sauerstoff – kein Problem; an jedem Bett liegt Sauerstoff an, eine Armatur wird angesteckt, ein Ventil geöffnet und der Patient erhält ihn über eine Sauerstoff-Brille. Dieser atemunterstützende Sauerstoff ist ein Medikament. Um ihn zu verabreichen, braucht es eine ärztliche Anordnung und eine pflegerische Fachausbildung. Ebenfalls studiert, ausgebildet und vom Fach müssen die Techniker sein, die für die Bereitstellung des Sauerstoffs sorgen. Tilo Knoblauch, Technischer Leiter, kennt die Wichtigkeit des Gases: „Sauerstoff ist einer der wichtigsten Komponenten, neben dem Notstromaggregat und der Druckluft, die absolut essentiell sind für ein Krankenhaus im Katastrophenfall.“

Gemeinsam mit Partnerfirmen planen die Techniker den Ersatz des alten Sauerstofftanks durch einen neuen ...

*(Lesen Sie weiter auf Seite 22 im aktuellen Landkreis Leipzig Journal 2/2022.)*

## Gastfreundlich

Regionalbus Leipzig nimmt erweiterten Saisonverkehr im Neuseenland wieder auf



Am Samstag, dem 26. März 2022, war es endlich wieder soweit: Der Freizeitpark BELANTIS eröffnete seine diesjährige Saison und zugleich nahm die Regionalbuslinie 105 wieder Fahrt auf. Die Regionalbuslinie – auch bekannt als „BELANTIS-Linie“ – befördert die Besucher in der bekannten Linienführung vom S-Bahnhof Markkleeberg über die Autobahn 38 vor die Tore des Freizeitparks und natürlich auch wieder zurück. Der Fahrplan der Buslinie 105 ist sowohl auf die Fahrzeiten der S-Bahn als auch auf die Öffnungszeiten des Freizeitparks abgestimmt und bietet eine nahezu stündliche Verbindung in beiden Richtungen. Zu den weiteren Fahrtzielen der Linie 105 gehören der beschauliche Zwenkauer Stadtkern und der Zwenkauer See ...

*(Lesen Sie weiter auf Seite 27 im aktuellen Landkreis Leipzig Journal 2/2022.)*

## Unternehmerfreundlich

Wirtschaftsförderung Landkreis Leipzig Ihr Ansprechpartner



Das vergangene Jahr war geprägt durch Einschränkungen. Dennoch hat die Wirtschaftsförderung u.a. mit bewährten Formaten, wie den Unternehmensbesuchen des Landrates, Projekten der Fachkräfteallianz und dem Wirtschaftsdialog am Morgen, aber auch mit neuen Vorhaben, wie dem Aufbau eines Wasserstoff-Netzwerks, den direkten Austausch zwischen lokalen Unternehmen und der Verwaltung fortgeführt und weiterentwickelt. Wir unterstützen gezielt die regionale Wirtschaft, um den Strukturwandel als Chance zu nutzen, den Landkreis Leipzig für die Zukunft aufzustellen.

Unsere Aufgabenbereiche – Wir unterstützen Sie! Gern begleiten, beraten und motivieren wir Sie als Unternehmer im Landkreis und stehen jederzeit als Ansprechpartner bereit ...

*(Lesen Sie weiter auf Seite 4 im aktuellen Landkreis Leipzig Journal 2/2022.)*



## Sonderführung „Hinter den Geschichten“



Anlässlich des Internationalen Museumstages führt die Leipziger Kunsthistorikerin Tanja Müller-Jonak am 15. Mai um 14.00 Uhr durch die neue Dauerausstellung im Geschichtenhof Wyhra und gewährt dabei einen Blick hinter die Kulissen. Aus ihrer Perspektive

als Autorin berichtet sie über das Werden der interaktiven Ausstellung und erläutert, wie aus historischen Fakten spannende Hofgeschichten entstehen.

Sie interessieren sich für lebendige Geschichte? Sie möchten Naturphänomene spielerisch erkunden? Zeit in ländlicher Idylle verbringen und Ihren Besuch mit einer Tasse Kaffee ausklingen lassen? Vielleicht sogar in einem Schäferwagen übernachten? Willkommen auf dem Geschichtenhof Wyhra!

Die Dauerausstellung über den denkmalgeschützten Vierseithof vermittelt Ihnen mit originalen Ausstattungsstücken in allen Räumen und im Freigelände ein anschauliches Bild der Zeit um 1900. In den Hofgeschichten können Sie hautnah erfahren, wie es sich so lebte auf einem Bauernhof in Sachsen zur Jahrhundertwende. *Quelle: Geschichtenhof Wyhra*

Weitere Informationen über Ausstellungen, Veranstaltungen und Erlebnisangebote finden Sie unter: [www.geschichtenhof.de](http://www.geschichtenhof.de)

# KulturGUIDE Mai / Juni

### Ausstellung

bis 22. Mai

Frauen und Schwefel

In einer neuen Sonderausstellung im Museum der Stadt Borna geht es nicht um Hölle und Sünde, sondern um Frauen in der Schwefelgewinnung des Braunkohlenwerkes Espenhain.  
*Museum Borna*

Öffnungszeiten Museum Borna

Di.–Do. 10.00 – 17.00 Uhr,  
Fr. 10.00 – 13.00 Uhr,  
Sa./So. 14.00 – 17.00 Uhr

### Kirche

mittwochs | 12.00 Uhr

Ökumenisches Mittagsgebet  
*Emmauskirche Borna*

30.05. | 18.00 Uhr

Ökumenisches Friedensgebet  
*Katholische Kirche Borna*

Ev.-Luth. Emmauskirchengemeinde  
*Bornaer Land*

Stadtkirche St. Marien

- 08.05. | 10.00 Uhr  
Gottesdienst zur Konfirmation mit Pfrn. Ulrike Franke
- 15.05. | 10.00 Uhr  
Abendmahlsgottesdienst mit Pfr. Dr. Junghans

- 22.05. | 10.00 Uhr  
Gottesdienst mit Pfr. Dr. Junghans, Familienkirche mit Ch. Staude und L. Günther
- 29.05. | 10.00 Uhr  
Gottesdienst mit Sup. Dr. Kinder

Tel.: 03433 802185

[www.kirche-bornaer-land.de](http://www.kirche-bornaer-land.de)

*Kath. Gemeinde St. Joseph Borna*

- Do. 18.00 Uhr, Stille Anbetung
- Do. 19.00 Uhr, Heilige Messe
- Fr. 09.00 Uhr, Heilige Messe
- So. 10.30 Uhr, Heilige Messe

Tel.: 03433 208350

[www.kath-kirche-borna.de](http://www.kath-kirche-borna.de)

### Kinder/Jugend

*Freizeitzentrum Borna*

dienstags und donnerstags  
jeweils 9.00 – 10.30 Uhr  
Krabbelgruppe (0–3 Jahre)

dienstags | 17.00 Uhr  
Bauchtanz mit Luise

mittwochs | 16.00 Uhr  
Kreativwerkstatt

freitags | 14.00 Uhr  
Skateworkshop  
bei gutem Wetter

**21.05. 18:00**  
**VOLKSPLATZ BORNA**  
LEIPZIGER SYMPHONIEORCHESTER  
CHOR | ROCKBAND | SOLISTEN

**ROCK IN SYMPHONY VOL.2**

genesis PINK FLOYD

**Ab 20 Uhr**  
**DFB-Pokalfinale live**  
auf Großbildleinwand

**Für Borna.**  
Unser schnellstes  
Internet.

Bis zu  
**1.000**  
Mbit/s.

Einzel  
oder inkl.  
HDTV &  
Telefon.

**PYÜR Kundenbüro**

Wettinstraße 6  
04552 Borna  
Di 14 – 18, Sa 9 – 12 Uhr

**PYÜR Berater**

Kai Gläßer  
Vor-Ort-Termin vereinbaren  
0800 10 20 888

**PYÜR**  
Internet • TV • Telefon

Verantwortlich für die Werbung:  
Tele Columbus AG, Kaiserin-Augusta-Allee 108, 10553 Berlin; Anbieter: Die mit der Tele Columbus AG  
iSd §§ 15 ff. AktG verbundenen Unternehmen, die unter [pyur.com/impressum](http://pyur.com/impressum) aufgelistet sind. Stand 04/2022.



Freizeit

*Geschichtenhof Wyhra*  
**06.05. | 14.00 Uhr**  
 Blütenwanderung durchs Wyhratal  
 Themenwoche „Kirschblüte in Borna Et im Kohrener Land“

*Breiter Teich Borna*  
**07.05.**  
 3. Internationaler Frauenlauf

*NFG Ökologische Station Borna-Birkenhain e. V.*  
**07.05. | 18.00 Uhr**  
 Nachtwanderung durch die heimische Wildnis  
 Begib Dich auf eine Tour in die Natur und lausche den Klängen der heimischen Wildnis.

*Kunigundenkirche Borna*  
**14.05. | 17.00 Uhr**  
 Die Harmonie der Welt  
 Heilsame Klänge von Laute und Viola da Gamba

*Museum Borna*  
**15.05. | 14.00 Uhr**  
 Internationaler Museumstag

*Volkspplatz Borna*  
**21.05. | 18.00 Uhr**  
 Rock in Symphony Vol. 2  
 Genesis & Pink Floyd

**27.05. | 21.30 Uhr**  
 Sommerkino – Saisonstart

*NFG Ökologische Station Borna-Birkenhain e. V.*  
**28.05. | 09.30 Uhr**  
 Ziegenwanderung in der Feldflur Bockwitz  
 Unterwegs mit den gehörnten Landschaftspflegern

Aus der Region

*Leipziger Messe*  
**07.05. | 18.00 Uhr**  
 agra Landwirtschaftsausstellung 2022  
 Die agra 2022 bietet ihren Besuchern ein umfassendes Ausstellungs- und Rahmenprogramm zu den Themen der Land-, Forst- und Ernährungswirtschaft

*Alte Messe Leipzig*  
**08.05. | 08.00 Uhr**  
 Trödel- und Antikmarkt

*Ein Anspruch auf Vollständigkeit besteht nicht. Alle Angaben ohne Gewähr.*

*Zoo Leipzig*  
**07.05. – 08.05.**  
 Historisches Straßenkünstler-Spektakel  
 Buntes Bühnenprogramm mit Musik, Tanz und Artistik, symbolisches Kinder- und historisches Hochradrennen

Vorschau

*Geschichtenhof Wyhra*  
**25.06. | 18.00 Uhr**  
 Folk-Konzert mit QuerDURch

*Volkspplatz Borna*  
**25.06. | 19.00 Uhr**  
 Venga Venga  
 Die 90er und 2000er Party

*Volkspplatz Borna*  
**09.07. | 20.00 Uhr**  
 Olaf Schubert  
 Zeit für Rebellen

*Volkspplatz Borna*  
**15./16.07.2022**  
 10 Jahre Borna Open Air – das große Jubiläumsfestival

*Mediothek Borna*  
**03.09. | 16.00 Uhr**  
 Meuchelmord und Lavendellikör  
 Kulinarische Mordsgeschichten

*Stadtkulturhaus Borna*  
**10.09. | 20.00 Uhr**  
 Isabel Varell  
 Ein aufregendes Leben

*NFG Ökologische Station Borna-Birkenhain e. V.*  
**24.10. – 26.10.**  
 Wildnistage im Herbst  
 Du bist bei jedem Wetter gern draußen und naturbegeistert?  
 Entdecke Geheimnisse der Natur, trainiere deine Wahrnehmungsfähigkeit und übe dich in verschiedenen Wildnis-Fertigkeiten

*Stadtkulturhaus Borna*  
**24.11. | 20.00 Uhr**  
 Gerd Dudenhöffer  
 Deja vu 2  
 Das Beste aus 30 Jahren Heinz Becker Programmen

*Coronabedingt können Veranstaltungen ausfallen oder auf einen anderen Termin verschoben werden. Bitte informieren Sie sich auch direkt beim Veranstalter!*

100 Trompeten und 1 Bagger

Am 4. und 5. Juni finden die Open Air- Aufführungen der außergewöhnlichen interdisziplinären Inszenierung „100 Trompeten und 1 Bagger“ statt. Beide Konzerte beginnen um 18.00 Uhr im Bergbau-Technik-Park in Großpösna im Landkreis Leipzig. 100 Bläser/Innen und Schlagwerker/Innen lassen das Gelände des Bergbau-Technik-Parks im Leipziger Neuseenland zu einem bewegten Konzertsaal werden. Marschierende Patterns, flänierende Obertöne, gesampelte Bagger-Sounds sowie sphärische Akkord-Rotationen begegnen und durchkreuzen sich in antiphonalen Kämpfen. Die Musizierenden sind in 13 kleineren Ensembles über das gesamte Gelände verteilt und erfahren, gemeinsam mit dem Publikum, den sich wandelnden Klang durch die räumliche Bewegung in der Landschaft. Mit den Aufführungen von „100 Trompeten und 1 Bagger“ erreicht das interdisziplinäre und generationen übergreifende Konzertprojekt von Komponist Thomas Hertel und Instrumentalpädagogen Konrad Schreiter seinen fulminanten Höhepunkt. Seit Anfang des Jahres haben die Schüler/Innen der Musik- und Kunstschule Leipziger Land und der Neue Musik Leipzig an dem Repertoire gearbeitet. Dirigiert vom musikalischen Leiter Manfred Honetschläger mischen sich die Profis mit den Anfänger/Innen zu einem imposanten Klangkörper. Auszubildende der Theaterakademie Sachsen ergänzen das Ensemble und eröffnen eine weitere Wahrnehmungsebene.

*PM, Bergbau-Technik-Park*



**Dr. Sahra Wagenknecht**

**Buchlesung – 11. Mai, 18 Uhr**  
 Stadtkulturhaus Borna, Sachsenallee 47

**DIE LINKE.**

© S.P. Dr. Sahra Wagenknecht, Leipzig 2022

*Für den Inhalt von Wahlwerbung oder Anzeigen mit politischen Meinungsäußerungen sind die jeweiligen Parteien, Bündnisse oder Vereine verantwortlich. Zur Veröffentlichung ist der Verlag gesetzlich verpflichtet.*

Kinder für Gemüse und Obst begeistern

Fünf Portionen Gemüse und Obst täglich essen, so lautet die Empfehlung der Aktion „5 am Tag“ und der Deutschen Gesellschaft für Ernährung (DGE). Doch diese einfache Ernährungsregel lässt Eltern manchmal verzweifeln. Denn manches Gemüse oder Obst lehnen Kinder anfangs ab. Um sie dafür zu begeistern, hilft es, wenn die Großen als gutes Vorbild selbst pflanzliche Kost verzehren – am besten Gemüse und Obst aus Europa. Dürfen die Kleinen beim Einkaufen und Zubereiten helfen, probieren sie die selbst geschnittene Möhre oder den eigenhändig gemixten Salat oft lieber. Motivierend kann es auch sein zu sehen, wie Gemüse und Obst angebaut werden. Kindgerecht erklärt das die Videoreihe „Zu Besuch beim Landwirt“ der EU-Kampagne Snack5 unter [www.snack-5.eu](http://www.snack-5.eu) anhand von Karotten, Äpfeln und Tomaten.

djd



Frühlingsalat

Zubereitet mit: Knorr | ca. 15 min | einfach

Zutaten für 3 Portionen

150 g Eisbergsalat | 50 g Feldsalat | 1 große Karotte | 1 kleine gelbe Paprikaschote | 1 Apfel | 50 g Emmentaler | 150 g KNORR Salatkrönung Gartenkräuter mit Schnittlauch & Petersilie | 1 Beutel KNORR Salatkrönung Croutinos mit Walnuss und Sojakernen

Nährwerte

Energie (Kilojoule): 1273 kJ | Energie (Kilokalorien): 305 kcal | Fett: 22 g | davon gesättigte Fettsäuren: 5,6 g | Kohlenhydrate: 18 g | davon Zucker: 12 g | Ballaststoffe: 4,8 g | Eiweiß: 7,4 g | Salz: 1,1 g

Zubereitung

1. Eisbergsalat zerkleinern, putzen, waschen und abtropfen lassen. Feldsalat waschen und die Wurzelenden abschneiden. Karotte schälen und in Stifte schneiden. Paprika halbieren, entkernen, waschen und in kleine Würfel schneiden.
2. Apfel waschen, halbieren, entkernen und in Stifte schneiden. Käse mit einem Gemüsehobel in feine Scheiben hobeln oder in feine Scheiben schneiden.
3. Frühlingsalat auf Teller verteilen. KNORR Salatkrönung darüber gießen und mit Salatkrönung Croutinos bestreuen.

Rezept und Bild



## Guter Schlaf – wichtig für unsere Gesundheit

Regelmäßiger und erholsamer Schlaf ist wichtig, damit wir körperlich und seelisch gesund bleiben. Schon nach wenigen Tagen mit schlaflosen Nächten fühlt man sich schlapp, unkonzentriert und ist weniger leistungsfähig.

Gesunder Schlaf zeichnet sich durch eine Abfolge sich wiederholender Schlafphasen aus. Dabei unterscheidet man zwischen der Rapid-Eye-Movement-Phase (REM), die durch eine schnelle Augenbewegung gekennzeichnet ist, und der Non-REM-Phase. Diese unterteilt sich wieder in verschiedene Stadien, wobei N1 den Übergang vom Wachen zum Schlafen (Einschlafen), N2 den leichten Schlaf und N3 den Tiefschlaf darstellt. Körpertemperatur und Blutdruck sinken, der Schläfer träumt kaum. Die REM-Phase wird auch als Traumschlafphase bezeichnet, denn die Träume sind zu dieser Zeit besonders lebhaft und intensiv, der Körper hingegen ist durch einen Schutzmechanismus wie erschlaft. Während des Schlafs werden wichtige Reparaturarbeiten ausgeführt, Krankheitserreger bekämpft, neue Zellen gebildet und Hormone ausgeschüttet. Zudem speichert das Gedächtnis Erlerntes und wertet Informationen aus.

Um alle Aufgaben erfolgreich abzuwickeln, müssen Dauer und Qualität des Schlafes stimmen. Chronischer Schlafmangel und Schlafstörungen mit wenigen Tiefschlafphasen schwächen auf Dauer den Körper.

Abwehrkräfte stärken

Jeden Tag stürmen Viren und Bakterien auf uns ein. Aktuelle Studien belegen, dass im Schlaf die Produktion von Abwehrzellen ihren höchsten Stand erreicht. Hat uns also eine Grippe erwischt, können wir uns tatsächlich gesund schlafen. Während wir träumen, schließt der Körper Wunden, repariert winzige Muskelverletzungen, bildet neue Zellen oder repariert kleine Haut- oder Gewebeschäden.

Schlafmangel hingegen schwächt das Immunsystem. Das Risiko für Herzinfarkt und Schlaganfall steigt um 23 Prozent. Chronische Schlafstörungen schlagen zudem auf die Psyche – Depressionen und Angststörungen nehmen zu.

Schlafstörungen sind mittlerweile zu einer Volkskrankheit geworden. Untersuchungen belegen, dass sechs bis zehn Prozent der Deutschen an chronischen und behandlungsbedürftigen Schlafstörungen leiden. Weitere 30 Prozent schlafen schlecht ein oder durch. Viele Menschen grübeln auch nachts über die Sorgen des Alltags. Kreisende Gedanken, innere Unruhe und Anspannung rauben damit nicht nur die nächtliche Erholung, sondern auch die Energie für den kommenden Tag. Wer Sorgen des Alltags mit in die Nacht nimmt und daher nicht in den erholsamen Schlaf findet, sollte rechtzeitig gegensteuern. Besser als der Griff zu chemischen Präparaten ist meistens die Hilfe von Mutter Natur. Das hochwertige spezielle Arzneilavendelöl im Arzneimittel Lasea fördert innere Ruhe und folglich erholsamen Schlaf. Es ist gut verträglich, beeinträchtigt nicht die Fahrtüchtigkeit und es sind keine Wechselwirkungen mit anderen Arzneimitteln bekannt. Die Wirksamkeit von Lasea ist in klinischen Studien belegt.

akz-o



# Kleine Änderungen, große Wirkung

Wir sind so fit, wie unser Herz-Kreislauf-System gesund ist. Je aktiver wir sind, desto mehr Blut fließt durch unseren Körper. Alle Zellen brauchen in jedem Moment Sauerstoff und Nährstoffe, um ihre Aufgaben erfüllen zu können. Egal ob sie neue Zellen bilden, Informationen verarbeiten oder Viren und Bakterien bekämpfen. Mit zunehmenden Jahren schleichen sich gerne Gewohnheiten ein, die das Leben gemütlich, aber nicht immer unbedingt gesund machen. Dazu zählen stundenlanges Sitzen auf der Couch, täglicher Genuss von Süßigkeiten oder Alkohol und der schnelle Griff zu Fertiggerichten.

## Mit Freude gesund leben

Schon mit kleinen Änderungen tun wir unserem Körper Gutes. Hier ein paar Tipps.

**Ausgewogen essen:** Wer zu saisonalen Produkten greift, verwöhnt seinen Körper mit immer neuen Geschmacksnoten. Auch der Kauf regionaler Produkte lohnt sich. So genießen wir die volle Power frischer Vitamine und Mineralstoffe.

**Bewegung:** Mit täglich etwa 30 Minuten körperlicher Bewegung beeinflussen wir unseren Stoffwechsel positiv. Und die lassen sich ganz nebenbei in den Tag einbauen – Aufzug statt die Treppe nehmen oder zwei Busstationen früher aussteigen und laufen.

**Immunsystem stärken:** Ausreichend Schlaf und wenig Stress kommen nachweislich unserem Immunsystem zugute. Und starke Abwehrkräfte brauchen wir, um Viren und Bakterien trotzen zu können.



Heilpflanzen nutzen: Mutter Natur stärkt den menschlichen Körper sanft und nachhaltig. Bei leichten Beschwerden kann zunächst auf pflanzliche Arzneimittel gesetzt werden. Diese sind oft sehr gut verträglich und lassen sich auch in den meisten Fällen gut mit anderen Arzneimitteln kombinieren. Das Präparat Crataegutt enthält einen Spezialextrakt aus Weißdorn, der rein pflanzlich das Herz-Kreislauf-System unterstützt.

Langjährige Routinen brechen wir am besten, wenn wir es behutsam angehen. So überfordern wir uns nicht und genießen mit Freude kleine Erfolge. Das können purzelnde Pfunde sein oder das Gefühl, mit jedem Tag körperlich ein bisschen fitter zu werden.

Wer sein Leben positiv verändern möchte, holt vorab am besten den Rat des Hausarztes ein. *akz-o (Foto: Adobe Stock - Hanna)*

Jetzt wird's richtig kalt



Kalt, kälter, Kältekammer! Eine Behandlung der ganz besonderen Art bietet Ihnen ein Besuch der Kältekammer in der meri Sauna am Kulkwitzer See. Die individuelle Ganzkörperkältetherapie ist eine Reizbehandlung, welche Anfang der 80er Jahre in Japan entstand und für rheumatoide Arthritis eingesetzt wurde. Die Therapie wird mittlerweile nicht mehr nur bei Rheumaerkrankungen und chronischen Schmerzen angewendet. Mit ihr lassen sich auch Leiden und Beschwerden wie zum Beispiel Multiple Sklerose, Neurodermitis, Muskel- und Gelenkerkrankungen, Depressionen und Angstzustände sowie Schlafstörungen lindern. Eine entzündungshemmende Wirkung wie auch eine Beschleunigung des Heilungsprozesses wurden ebenfalls durch Studien nachgewiesen.

Auch in den Bereichen Sport, Wellness und Beauty sind die positiven Wirkungen der Kältekammer bekannt. So erhöhen Sportler ihre Leistungs- und Regenerationsfähigkeit durch die „Schockfrostung“ und Prominente schwören auf den Anti-Aging- und Hautstraffungseffekt.

Die Dauer in der Kältekammer beträgt ca. 3 Minuten bei etwa -85° C.

Quelle: meri-sauna.de

Weitere Informationen unter:

[www.meri-sauna.de/kaeltekammer](http://www.meri-sauna.de/kaeltekammer)

# Ab nach draußen

## Rechtsfragen rund um die Immobilie im Frühjahr

Jede Jahreszeit bringt für Haus- und Grundbesitzer ihre Besonderheiten mit sich. Im Sommer geht es um Freizeit und Erholung im Garten, im Herbst um die Ernte von Früchten und das Laubsammeln, im Winter um die Verkehrssicherungspflichten bei Schnee und Eis. Und im Frühjahr? Da wagen sich viele erstmals wieder für längere Zeit nach draußen.

Natürlich sind damit gelegentlich auch Rechtsfragen verbunden. Der Infodienst Recht und Steuern der LBS hat einige Urteile dazu gesammelt – vom verbotenen Einblick in den Nachbarsgarten bis zum zugewachsenen Verkehrsschild, das ein Grundstückseigentümer von den Zweigen befreien muss.

### Urteile im Detail

Ein Klassiker beim Gartenstreit sind Baumwurzeln, die von einem Grundstück auf das andere wachsen und deswegen als Belästigung empfunden werden. In Rheinland-Pfalz sah ein Nachbar deswegen die Nutzbarkeit seines Grundstücks stark eingeschränkt. Wegen aus dem Boden herausragender Wurzeln konnte er zum Beispiel den Rasen nicht mehr mähen. Ihm wurde gestattet, zur Selbsthilfe zu greifen und die Wurzeln einer Fichte zu kappen. Das Landgericht Frankenthal (Aktenzeichen 2 S 132/20) sah dies als berechtigt an – und zwar selbst dann, wenn danach ein Absterben des Baumes drohe.

In Kleingartenparzellen richten es sich die Pächter gerne so gemütlich wie möglich ein. Manchmal übertreiben sie es aber damit. So baute sich ein Pächter einen Ofen mit Edelstahlkamin ein. Den musste er auf Antrag des Verpächters und Anordnung des Amtsgerichts Brandenburg (Aktenzeichen 31 C 288/20) wieder entfernen. Eine solche Feuerstätte weise auf eine unzulässige Dauernutzung der Laube hin, hieß es im Urteil.

Wer als Mieter einen Antrag auf bestimmte Umbauten stellt, der sollte sich auch im Bereich dessen bewegen, was er beantragt hat. Das war bei einem Fall in Hessen nicht so. Dort hatte ein Mieter die Genehmigung für den Bau eines „Biotops mit kleiner Teichanlage“ eingeholt, dann aber ein betoniertes Schwimmbecken errichtet. Das Oberlandesgericht Frankfurt (Aktenzeichen 2 U 9/18) verpflichtete ihn zum Rückbau.

Niemand wird bestreiten, dass ein Balkon mit Gartenblick eine reizvolle Angelegenheit sein kann. Doch was ist davon zu halten, wenn solche Balkone nachträglich angebaut werden sollen, obwohl es bereits kleine Balkone gibt, die in eine andere Richtung zeigen? Ist das dann eine Luxussanierung? Das Landgericht Frankfurt (Aktenzeichen 2-09 S 34/18) verneinte dies auf die Klage einer Wohnungseigentümerin hin. Es handle sich hier um eine Verbesserung des Wohnwerts. Eines mag so gut wie niemand: wenn ihm die Nachbarn von außen in die Wohnung blicken können. Das war aber der Fall, als ein Wohnungseigentümer eine Gartenterrasse errichtet hatte. Von ihr aus waren genau solche Blicke zur Nachbarfamilie möglich. Das Amts-



gericht Sinzig (Aktenzeichen 10a 8/18) war der Überzeugung, die Nachbarn hätten um ihre Zustimmung gebeten werden müssen. Liege diese nicht vor, komme nur die Entfernung der Terrasse in Frage.

Manchmal ist es schon recht kompliziert mit Vereinbarungen unter Nachbarn. Der Besitzer einer zu hohen Thuja-Hecke an der Grundstücksgrenze hatte versprochen, dass er die Hecke zurückschneiden werde. Er tat es nicht, wartete ab und berief sich später darauf, inzwischen sei die Verjährung eingetreten. Das Amtsgericht München (Aktenzeichen 242 C 24651/17) akzeptierte das nicht. Die zwischenzeitliche Anerkennung des Rückschnitts habe die noch nicht abgelaufene Verjährungsfrist neu beginnen lassen.

Straßenschilder auf öffentlichem Grund gehen im Regelfall die Bewohner der daneben liegenden Anwesen nichts an. Eine Ausnahme: Wachsen Sträucher und Büsche vom Grundstück aus in Richtung Schild und verdecken dieses, dann muss diese Störung der öffentlichen Sicherheit beseitigt werden. So ordnete es das Verwaltungsgericht Greifswald (Aktenzeichen 3 A 1417/20) an.

Nicht nur Haus-, sondern auch Wohnungsbesitzer haben die Möglichkeit, eine (kleine) Solaranlage zu errichten. Im letztgenannten Falle kann das auf dem Balkon geschehen. Das Amtsgericht Stuttgart (Aktenzeichen 37 C 2283/20) gestattete dies einem Mieter. Die Bedingungen: Die Anlage müsse baurechtlich zulässig, von einem Fachmann installiert, leicht rückbaubar und optisch nicht störend sein. Ein ungewöhnlicher Fall der Störung durch einen Baum spielte sich in Rheinland-Pfalz ab. Dort machten Nachbarn geltend, der wuchstige Baum auf öffentlichem Grund störe ihren Satellitenempfang. Deswegen sei Schadenersatz für die Verlegung der Anlage fällig. Das Landgericht Koblenz (Aktenzeichen 6 S 204/18) erkannte keine unzumutbare Beeinträchtigung, gegen geltende Rechtsnormen wie Nachbar- und Baurecht werde nicht verstoßen.

PM, LBS Infodienst Recht und Steuern

Anmerkung: Das auf dieser Seite behandelte redaktionelle Thema stellt keine rechtlich verbindliche Beratung durch den Verlag dar. Diese erhalten Sie ausschließlich bei Rechtsanwälten, Notaren, Versicherungsberatern, Steuerberatern, Lohnsteuerhilfen und dgl.



**ANNETT TEICHMANN**  
RECHTSANWÄLTIN  
Fachanwältin für Miet- & WEG-Recht

Mo-Fr 8.00 bis 12.00 Uhr Mo-Do 13.00 bis 16.00 Uhr

Angerstraße 25 | 04552 Borna | Tel. 03433 881101 | Fax 03433 881118  
E-Mail info@ra-teichmann.de | Internet www.ra-teichmann.de

**Kanzlei Flechsig**  
Recht & Steuern

§

**Tommy Flechsig**  
Rechtsanwalt & Fachanwalt für Steuerrecht

**Ramona Hendel**  
Steuerberaterin (im Anstellungsverhältnis)

Grimmaer Str. 32 | 04552 Borna | Telefon: 03433 905703  
Telefax: 03433 905704 | E-Mail: info@ra-flechsig.de

# Energiespar-Experte werden

## Mit einfachen Tipps lässt sich im Haushalt viel sparen

Steigende Energiepreise belasten Familien und Menschen mit mittlerem bis niedrigem Einkommen besonders. Daher ist es empfehlenswert, den eigenen Verbrauch genau zu überprüfen. Oft verbergen sich im Alltag Einsparpotenziale, die sich durch Änderungen im eigenen Verhalten nutzen lassen. Vielfach lohnt auch der Umstieg auf modernere Technik. In beiden Fällen profitiert nicht nur die Haushaltskasse, denn ein geringerer Energieverbrauch bringt auch weniger Emissionen mit sich und fördert somit den Klimaschutz.

### Beim Stromverbrauch genau hinschauen

Vor allem beim eigenen Strombedarf zahlt es sich aus, auch auf vermeintliche Kleinigkeiten zu achten. Denn in einem Durchschnittshaushalt entfällt gut ein Fünftel der Energiekosten allein auf die Elektrizität. Gerade bei Altgeräten kann sich daher ein Austausch rechnen: Ein moderner Kühlschrank beispielsweise verbraucht bis zu 75 Prozent weniger Strom als 1990. Bei Herd, Waschmaschine und Geschirrspüler haben die Hersteller den Energieverbrauch um 30 bis 40 Prozent reduziert. Mit speziellen Verbrauchszählern, wie sie die Verbraucherzentralen oder Stadtwerke zur Leihe anbieten, lassen sich die Stromfresser im eigenen Haushalt identifizieren. Zusätzliche Einsparungen sind durch einen bewussten Umgang mit der Technik möglich. Bei Kühlgeräten etwa lässt sich viel Energie durch die richtige Temperatureinstellung sparen. Zum Frischhalten reichen 6 bis 8 Grad, zum Gefrieren minus 18 Grad. Zudem sollten die Geräte an einem eher kühlen Ort stehen – möglichst weit weg von Herd, Spülmaschine oder dem Heizkörper.

### Kostenfreie Broschüre mit zahlreichen Spartipps

Beim Kochen bleibt der Deckel drauf, denn gerade das Topfgucken vergeudet viel Strom. Eine Spülmaschine ist nicht nur aus Gründen der Bequemlichkeit empfehlenswert, sie spart gegenüber dem Spülen per Hand etwa die Hälfte an Energie, zwei Drittel Wasser und viel Zeit. Weitere nützliche Tipps enthält die Broschüre „Ökologisch haushalten“, die kostenfrei unter Telefon 030 20455818 oder auf

www.geld-und-haushalt.de erhältlich ist. In dem 64-seitigen Heft vom Beratungsdienst Geld und Haushalt geht es unter anderem auch um den bewussten Einkauf und umweltfreundliche Mobilität. Ein wichtiges Thema für die Energiebilanz ist zudem die Heizung. Zwar können etwa Mieter die vorhandene Technik nicht austauschen, gleichwohl ist es ihnen möglich, den Verbrauch zu drosseln. So sollten Heizkörper nicht zugestellt werden, wichtig sind zudem regelmäßiges Entlüften und Reinigen. Außerdem können bereits ein, zwei Grad weniger im Raum viel Energie sparen. Die Empfehlungen für die Raumtemperatur: 20 bis 22 Grad im Wohnzimmer, 18 Grad in der Küche, 17 Grad im Schlafzimmer. *djd (Foto: djd/Beratungsdienst Geld und Haushalt)*



### Wasser- und Bodenanalysen

Am Dienstag, den 14. Juni 2022 bietet die Arbeitsgruppe für Umwelttoxikologie (AfU) e.V. die Möglichkeit in der Zeit von 11.00–12.00 Uhr in Meuselwitz, in der Sozialstation der Diakonie, Baderdamm 3, von 13.30–14.30 Uhr in Pegau, in der Stadtverwaltung, Markt 1 und von 16.00–17.00 Uhr in Borna, im Bürgerhaus, Markt 11 Wasser- und Bodenproben untersuchen zu lassen. Gegen einen Unkostenbeitrag kann das Wasser sofort auf den pH-Wert und die Nitratkonzentration untersucht werden. Dazu sollten Sie frisch abgefülltes Wasser (ca. 1 Liter) in einer Kunststoff-Mineralwasserflasche mitbringen. Auf Wunsch kann die Probe auch auf verschiedene Einzelparameter z.B. Schwermetalle oder auf Brauchwasser- bzw. Trinkwasserqualität überprüft werden. Weiterhin werden auch Bodenproben für eine Nährstoffbedarfsermittlung entgegengenommen. Hierzu ist es notwendig, an mehreren Stellen des Gartens Boden auszuheben, so dass insgesamt ca. 500 Gramm der Mischprobe für die Untersuchung zur Verfügung stehen.

*PM, Arbeitsgruppe für Umwelttoxikologie e.V.*

**FENSTER**  
**MORLOK**  
*Ein Begriff für Qualität*

Ihr Partner in allen Fensterfragen für Neu- und Altbau  
« Alles aus eigener Produktion »

- Kunststoff • Holz • Holz-Aluminium • Leichtmetall
- Haustüren • Rollläden • Wintergärten

Verkauf direkt ab Werk

**Morlok Fensterfabrik GmbH**  
Böhlener Straße 30 • 04571 Rötha (Leipzig)  
Tel. 03 42 06/5 40 16 • Fax 5 40 17

**Besuchen Sie unsere Musterausstellung! Auch samstags bis 12.00 Uhr!**



**FeWa39**  
Fenster, Wartung und Pflege  
Meisterbetrieb

---

**Sanierung, Reparatur und Erneuerung von:**

- Dachfenstern aller Art
- Fassaden-Fenster und Türen
- Sonnenschutz

---

Inh. Angelika Mozdzyński  
Equipagenweg 21-23 | 04416 Markkleeberg  
E-Mail: info@fewa39.de | ☎ **0341 3502483**



**eidner** GmbH  
HEIZUNG + SANITÄR-  
FACHGROßHANDEL

**Bäderwelt**

Hauptsitz Borna  
Blumrodapark 1,  
direkt an der B 93  
Tel.: 034343 7060

NL Würzen  
NL Torgau  
NL Eilenburg

**FORMAT**  
WILLKOMMEN IM BAD

**Bei uns gibt es  
einiges zu sehen!**

Überzeugen Sie sich selbst  
in unserer Ausstellung

**Bäder** sehen • planen • kaufen •

## Frischer Wind in der Küche

Ein Muss in jeder Küche ist eine Dunstabzugshaube. Wrasenabzüge – wie die Luft- und Dunstfilter korrekt heißen – befreien die Küchenluft nicht nur von Gerüchen aller Art, sondern sammeln auch das mit den Dämpfen aufsteigende Fett und Wasser ein. Neben dem Kochdunst können Hauben mit hochwertiger Optik aber auch alle Blicke anziehen.

### Erlaubt ist, was gefällt

Am Anfang der Kaufentscheidung steht die Wahl der Betriebsart: Um- oder Abluft oder ein Hybridmodell, das bedarfsgerecht beide Varianten bietet? Unkompliziert in der Montage und deshalb am

häufigsten verbreitet sind Umlufthauben. Sie leiten den Kochdunst durch Fett- und Geruchsfilter und geben die so gereinigte Luft anschließend wieder ab. Ablufthauben führen die Kochschwaden mit Fett und Feuchtigkeit direkt ins Freie, benötigen dafür aber einen Mauerdurchbruch. Das erfordert in einer Mietwohnung stets die Genehmigung des Vermieters. Alternativ kann die Ablufthaube auch an einen vorhandenen Kamin angeschlossen werden. Diese Konstruktion muss jedoch der Schornsteinfeger abnehmen. Steht die Betriebsart fest, wird die gewünschte Einbauart gewählt: Soll die Dunstabzugshaube sichtbar oder unsichtbar ihren Dienst verrichten? Wand-, Zwischen- oder Kopffreihaube? Insel-, Unterbau-, Flachschild-, Deckenhaube oder – ganz aktuell – ein integrierter Kochfeldabzug? Erlaubt ist, was gefällt und das Portemonnaie hergibt.



(Foto: djd/WZV/Franke)

### Dunstabzugshauben werten die Küche auf

Eine Dunstabzugshaube aus Edelstahl Rostfrei mit Qualitätssiegel etwa fügt sich mit ihrem dezenten Glanz überall gut ein. Neben dem attraktiven Design sind Leistung, Lautstärke und Bedienkomfort wichtige Entscheidungskriterien beim Kauf. Mindestens drei, besser fünf Leistungsstufen sollte eine Haube haben. Mit der Leistungsstufe steigt naturgemäß auch der Geräuschpegel: Bis zu 70 Dezibel oder mehr sind hier möglich. Bei der Art der Bedienung fällt die Wahl zwischen manuell oder automatisch, Taster oder Touch-Pad, eine Steuerung per App ist ebenfalls möglich.

djd (red. gek.)



**Küchen Diekmann**  
Gut. Beraten. Renovieren.  
Neue Ausstellungsküchen  
eingetroffen.  
[www.kueche-leipzig.de](http://www.kueche-leipzig.de)

Ligusterring 32 (Bus 106) • 04416 Markkleeberg  
Tel.: 0341 99736-0 • [info@kueche-diekmann.de](mailto:info@kueche-diekmann.de)



**AREA**  
SYSTEMMÖBEL



**PLANUNG  
MONTAGE  
SERVICE**

**Wir fertigen Möbel nach Kundenwunsch – Individualität für Ihr Zuhause:**

- Einbau-Schrankwände
- Raumteiler
- Badmöbel
- Schlafzimmer
- Flurgarderoben
- Büroeinrichtungen
- Einbauküchen
- Kinderzimmer

Produktion: 04617 Serbitz • Nr. 35  
Tel.: 03 43 43 / 5 47 93 • [www.area-system.de](http://www.area-system.de)

**Entspannung pur mit AREA**

Verwandeln Sie Ihr Bad in eine Wohlfühl-Oase und erleben Sie mit den AREA- Systemmöbeln elegantes Möbeldesign in stilvoller Umgebung:

- modulares System individuell planbar
- Einbau verschiedener Ebenen und Tiefen
- Integration modernster Technik
- Kombination verschiedenster Elemente
- optimale Ausnutzung Ihrer räumlichen Gegebenheiten
- modernstes Design in verschiedenen Dekoren und farbig lackierten Oberflächen
- Integration von Beleuchtung, Spiegeln und Regalen.

Mit AREA-Systemmöbel sind ihren Wünschen keine Grenzen gesetzt, denn AREA bietet für alle Situationen und Grundrisse eine optimale Lösung.

AREA-Systemmöbel

**MÖBEL VOIGT**

„Perfekt einrichten für alle!“

WOHNEN – SCHLAFEN – KÜCHEN

Gewerbegebiet Eula-West 13 | 04552 Borna  
Tel. 03433 - 205580 | [www.moebel-voigt.de](http://www.moebel-voigt.de)

Mo – Fr: 9.00 – 18.30 Uhr | Sa: 9.00 – 14.00 Uhr






# Der Knüller jeder Gartenparty: Der „Original Schmöllner Mutzbratengrill“

Mutzbraten ist eine Thüringer Grillspezialität aus Schweinefleisch. Die faustgroßen Stücke mit einem Gewicht von 250 g werden mit Pfeffer, Salz und Majoran gewürzt und circa 90 Minuten über offenem Birkenholzfeuer gegrillt. Das Fleisch erhält sein einzigartiges Aroma. Der Mutzbraten wird mit Sauerkraut und Brot sowie etwas Senf serviert. Während des Grillvorganges sorgt das lodernde Feuer und dessen Duft für die Romantik der Wildnis und für Appetit.

Das Mutzbratengrillgerät besteht aus korrosionsgeschütztem Stahlblech, die Fleischspieße aus Edelstahl. Das Gerät für 14 Portionen besitzt zwei Spieße, die Geräte für 28 bzw. 52 Portionen vier Spieße. Jeder Spieß des Mutzbratengrills wird durch einen eigenen Grillmotor angetrieben.

Diese müssen separat bestellt werden. Das benötigte Birkenholz haben wir auf Wunsch in 15 kg-Säcken für Sie vorrätig. Das während des Grillvorganges aus dem Fleisch abtropfende Fett wird in den Fettpfannen aufgefangen. Wird es ab und zu mit Wasser aufgegossen, ergibt sich ein vorzüglicher Bratenfond.

Am besten eignet sich Kamm- bzw. Nackenfleisch, das einige Stunden vor der Zubereitung gewürzt werden sollte.

Eine Gebrauchsanweisung mit Rezeptvorschlag liegt jedem Gerät bei. Der Preis des Gesamtgerätes „Original Schmöllner Mutzbratengrill“ setzt sich aus dem des Grundgerätes und dem der gewählten Motorenart in der Anzahl der Spieße zusammen.

► Infos unter: [www.mutzbratengrill.de](http://www.mutzbratengrill.de)

### ► Daten Grillgeräte:

- 3 Größen: 14 / 28 / 52 Portionen (Großgrillgeräte bis 300 Portionen für gewerblichen Einsatz auf Anfrage lieferbar)
- zerlegbar
- Versand per Nachnahme oder Vorkasse möglich

### ► Aktuelle Angebote:

- Mutzbratengrill mit 2 Spießen für ca. 14 Mutzbraten 130,- Euro
- Mutzbratengrill mit 4 Spießen für ca. 28 Mutzbraten 175,- Euro
- Mutzbratengrill mit 4 Spießen für ca. 52 Mutzbraten 235,- Euro
- Elektro-Grillmotor 230 V (extra stark) 28,50 Euro



- Hähnchenhalter Eine echte Alternative! 18,50 Euro



► Videos, Bilder, Beschreibungen, Rezepte, Geschichten – das alles finden Sie auf der Internetseite des „Original Schmöllner Mutzbratengrill“ mit Onlineshop: [www.mutzbratengrill.de](http://www.mutzbratengrill.de)

► Alle Grillgeräte: TÜV-geprüft, GS-Prüfzeichen

Lotter Metall

Bauen. Renovieren. Wohlfühlen.

## Mit Lotter Metall Lebensräume gestalten!



Lassen Sie sich inspirieren und beraten.

DER ORIGINAL  
SCHMÖLLNER  
MUTZBRATENGRILL

**LOTTER  
METALL**

Beratung & Vertrieb:

Lotter Metall GmbH + Co. KG

Stammsitz Borna Tel.: 03433 250-273

Niederlassung Leipzig Tel.: 0341 9040-70

Niederlassung Schmölln Tel.: 034491 641-0

[www.lottermetall.de](http://www.lottermetall.de)

**FRAUENPOWER**  
**für BORNA**



**Simone**  
**LUEDTKE**  
**wählen**

**Briefwahl**  
**ab 17. Mai**

**DIE LINKE.**

[www.simone-luedtke.de](http://www.simone-luedtke.de)